

# swissvoice Avena 235 e 265



feel free at home!

## Istruzioni per l'uso

Attenzione:

Leggere attentamente il manuale d'uso e le norme di sicurezza in esso contenute prima di mettere in funzione l'apparecchio!

Conservare il manuale d'istruzioni accuratamente!

## Gentile cliente

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci per aver scelto nostro prodotto.

### Informazioni sull'apparecchio

L'apparecchio Avena 235/265 è un cordless analogico che combina le funzioni tipiche della telefonia senza fili con il comfort dei telefoni a prestazioni avanzate.

L'apparecchio è realizzato con la moderna tecnologia digitale secondo lo standard europeo per i telefoni senza fili (DECT). La tecnologia DECT offre un'elevata sicurezza contro le intercettazioni radio ed una trasmissione molto nitida.

Oltre alle tradizionali funzioni telefoniche, l'apparecchio Avena 235/265 offre:

- Tutte le funzioni sono guidate da menù
- Rubrica (possibilità di memorizzare fino a 150 numeri e nomi)
- Contatore impostabile per i costi delle chiamate
- Ripetizione degli ultimi 15 ultimi numeri chiamati
- Elenco chiamate con i 30 numeri delle chiamate risposte/senza risposta
- Possibilità di ampliamento in un sistema telefonico:
  - Collegamento alla stazione base di un massimo di 6 portatili
  - Comunicazione interna gratuita fra 2 portatili
- Viva voce
- Babyphone/chiamata diretta
- Segreteria telefonica digitale (solo Avena 265)

### Avvisi di sicurezza

Leggete assolutamente tutte le avvertenze di sicurezza prima di mettere in servizio l'apparecchio:

- Avvisi di sicurezza Pagina 9–10

### Informazioni sull'uso

Per poter utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni del vostro nuovo telefono, consigliamo di leggere i capitoli seguenti:

- Posizionamento e messa in funzione Pagina 12–16
- Nozioni fondamentali per l'uso Pagina 17–20
- Impostazione della procedura di selezione Pagina 50
- Impostazione della segreteria telefonica (solo Avena 265) Pagina 57–60

### Avvertenza:

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzioni possibili del telefono Avena 235/265. Sono tuttavia possibili differenze o limitazioni delle funzioni rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso a causa delle norme diverse vigenti nei vari paesi o a causa delle caratteristiche dei gestori di rete.

In caso di domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato oppure al vostro gestore di rete.

# Spiegazioni

## Portatile



## Simboli del display

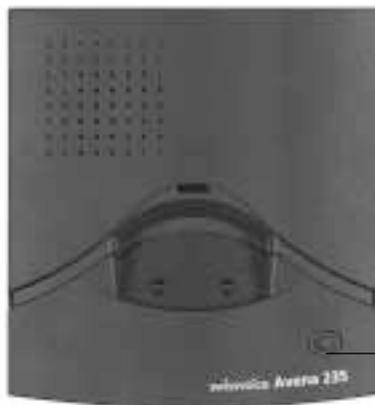
-  Segreteria telefonica attivata
-  Nuovo messaggio nella segreteria telefonica
-  Nuovo messaggio nella mailbox
-  Chiamata senza risposta nell'elenco chiamate

-  ABCD Indicazione della stazione base
-  Indicazione di stato della batteria
-  -1- Indicazione del numero del portatile (interno 1-6)
-  Suoneria disattivata

## Spiegazioni



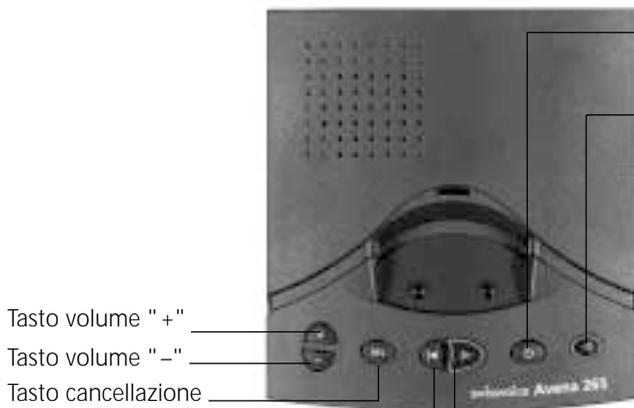
### Stazione base senza segreteria telefonica



Tasto interno/tasto chiamata di gruppo  
Spia 1 rossa:

- accesa quando la linea è occupata
- lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
- lampeggia rapidamente durante il collegamento di un portatile

### Stazione base con segreteria telefonica (solo Avena 265)



Tasto volume "+"

Tasto volume "-"

Tasto cancellazione

Tasto riavvolgimento

Tasto avanzamento/riproduzione

Segreteria telefonica  
Tasto on/off/stop

Tasto interno/tasto chiamata di gruppo  
Spia 1 rossa:

- accesa quando la linea è occupata
- lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
- lampeggia rapidamente durante il collegamento di un portatile

Spia 2 rossa:

- accesa quando la segreteria telefonica è inserita
- lampeggia quando sono presenti nuovi messaggi
- lampeggia rapidamente quando la segreteria è piena o in caso di allarme PIN (consultazione a distanza)

# Guida rapida



La presente guida rapida illustra le operazioni più importanti. Per maggiori informazioni sulle funzioni, consultare il manuale completo delle istruzioni per l'uso.

Dopo aver premuto il tasto Fox sotto a "☰" è possibile selezionare fra:

## Menù principale in standby

Segreteria (solo Avena 265)  
Elenco chiamate (se sostenuto dal provider)  
Blocco tastiera  
Suoneria on/off  
Regol. portatile  
Regol. staz. base  
Funzioni servizio  
Tassazione  
Servizio

## Menù durante un collegamento

Volume (solo con Viva voce)  
Viva voce (solo Avena 265)  
Servizio  
Volume ricevitore  
Invio DTMF/Keypad  
Rubrica  
Viva voce on/off (solo Avena 265)  
Coascoltare 2. AP

## Annuncio del portatile

1. Sulla stazione base tenere premuto  finché il tasto lampeggia.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione base".

## Annuncio del portatile ad una stazione base estranea

1. Predisporre la stazione base estranea.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione est."

## Rispondere/concludere una chiamata

1. Premere .

## Selezione mediante tastiera

1. Premere .
2. Digitare il numero telefonico oppure
  1. Digitare il numero telefonico.
  2. Premere .(Per cancellare l'ultimo carattere digitato, premere "").

## Selezione mediante ripetizione della selezione

1. Premere .
2. Selezionare la voce con  , .
3. Premere .

## Selezione dall'elenco chiamate

1. Premere .
2. Selezionare "Elenco chiamate" con  , .
3. Premere **OK**.
4. Selezionare "Non risposte" o "Risposte".
5. Premere **OK**.
6. Selezionare la voce con  , .
7. Premere .

## Selezione dalla rubrica

1. Premere .
2. Digitare la lettera iniziale.
3. Selezionare la voce con  , .
4. Premere .

## Inserimento di una voce nella rubrica

1. Digitare il numero telefonico.
2. Premere .
3. Digitare il nome.
4. Premere **OK**.
5. Specificare le opzioni a seconda delle necessità.

# Guida rapida



## Preparazione della selezione

1. Richiamare un numero dalla rubrica o dall'elenco chiamate o dalla ripetizione della selezione.
2. Premere **i**.
3. Premere **OK**  
oppure immettere il numero da tastiera.
4. Memorizzare il numero nella rubrica  
oppure accoppiamento di numeri di chiamata (Call by Call), ad esempio numero del provider e numero di chiamata  
oppure correggere il numero  
oppure eseguire la selezione.

## Attivazione/disattivazione del viva voce sulla stazione base (solo Avena 265)

Durante la conversazione.

1. Premere .
2. Selezionare "Viva voce" con , .
3. Premere **OK**.

## Chiamata interna tra due portatili

1. Premere .
2. Premere ... .
3. Parlare.
4. Concludere la conversazione con .

## Trasferimento interno della chiamata

Durante la conversazione.

1. Premere .
2. Digitare il numero interno ... .
3. Premere **OK**.
4. Concludere la conversazione con .

*L'interlocutore esterno è collegato con un secondo interlocutore interno.*

## Trasferimento esterno della chiamata

Durante una conversazione interna.

1. Premere .
2. Digitare zero (per l'esterno) più il numero telefonico esterno.
3. Premere **OK**.
4. Concludere la conversazione con .

*L'interlocutore interno è collegato con l'interlocutore esterno.*

## Attivazione Viva voce

Durante una conversazione.

1. Premere il tasto multiplu sul portatile.
2. Appoggiare il portatile.
3. Continuare la conversazione con il viva voce.

## Disattivazione Viva voce

Il Viva voce è attivato.

1. Premere il tasto multiplu.
2. Portare il ricevitore all'orecchio.
3. Continuare la conversazione.

# Guida rapida

## Attivazione/disattivazione della segreteria dalla stazione base

Premere .

*La segreteria si attiva e si sente l'annuncio attraverso il microfono.*

Durante l'annuncio:

Premere .

*L'annuncio cambia. Annuncio A o annuncio fisso = registrazione conversazione. Annuncio B = avviso di chiamata.*

*Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.*

La segreteria è attivata.

Premere .

*La segreteria è disattivata.*

## Cancellazione di singoli messaggi durante l'ascolto

Premere .

## Cancellazione di tutti i messaggi

La segreteria è disattivata.

Premere .

Tenere premuto .

## Ascolto di messaggi/avanzamento e riavvolgimento

La segreteria è attivata.

Premere .

*Vengono riprodotti i messaggi attraverso l'altoparlante.*

Premere 1 volta .

*Ritorno all'inizio del messaggio.*

Premere 2 volte .

*Al messaggio precedente.*

Premere .

*Al messaggio successivo..*

Premere .

*Ascolto terminato.*



### Avena 265

#### Guida rapida della segreteria a distanza

##### Procedura d'inizializzazione a distanza:

1. Comporre il proprio numero telefonico.
2. Durante il messaggio di benvenuto inserire il proprio PIN di consultazione a distanza.

**oppure** (la segreteria è disattivata)

1. Comporre il proprio numero telefonico e attendere ca. 10–11 squilli.
2. La segreteria si accende per ca. 8 sec. senza riprodurre il messaggio di benvenuto.
3. Durante il tono di libero digitare il proprio PIN di consultazione a distanza.

 = Riavvolgim.  
Selezione messaggio A

 = Registrazione

 = Cancella messaggi

 = Stop

 = Cancella tutti i messaggi

 = Interruzione procedura  
(solo dal portatile)

 = Avanzam. (messaggio B)  
Ascolto messaggi

 = Richiesta tempo registrazione residuo  
(solo dal portatile)

 = ON/OFF

 = Selezione messaggio finale

**A distanza****Messaggi**

- Ascolto **3**
- Salto in avanti **3**
- Salto indietro **1**
- Stop **2**
- Cancellazione di singoli messaggi (durante l'ascolto) **0**

**Cancellazione** (la segreteria telefonica è disattivata)

- Tutti i messaggi a distanza **0 7 0**
- Annuncio A **0 1**
- Annuncio B **0 3**
- Annuncio finale **0 9**

**Registrazione**

- Annuncio A **5 1**
- Annuncio B **5 3**
- Annuncio finale **5 9**
- Attivazione/disattivazione segreteria telefonica **4**



# Sommario

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| <b>Guida rapida</b> .....                   | 1  | della selezione .....                   | 22 |
| <b>Avvisi di sicurezza</b> .....            | 9  | Altre possibilità di selezione .....    | 22 |
| Chiamata di soccorso .....                  | 9  | Modifica della ripetizione              |    |
| Smaltimento .....                           | 10 | di selezione .....                      | 22 |
| <b>Contenuto dell'imballaggio</b> .....     | 10 | <b>Rubrica</b> .....                    | 23 |
| Accessori .....                             | 10 | Memorizzazione di una                   |    |
| <b>Assegnazione della spin</b>              |    | voce nella rubrica .....                | 23 |
| <b>a della base</b> .....                   | 11 | Definizione/modifica delle opzioni .... | 23 |
| Assegnazione del pin della                  |    | Modifica di una voce della rubrica .... | 24 |
| spina della stazione base .....             | 11 | Selezione dalla rubrica .....           | 24 |
| <b>Posizionamento e messa</b>               |    | Cancellazione di una                    |    |
| <b>in servizio</b> .....                    | 12 | voce della rubrica .....                | 24 |
| Luogo di installazione .....                | 12 | Acquisizione di una voce della          |    |
| Portata .....                               | 12 | rubrica nella ripetizione della         |    |
| Sicurezza contro le intercettazioni ....    | 12 | selezione .....                         | 24 |
| Collegamento della stazione base ....       | 13 | <b>Elenco chiamate</b> .....            | 25 |
| Scollegamento della stazione base ...       | 13 | Chiamate in assenza .....               | 25 |
| Applicazione dell'aletta .....              | 14 | Selezione di una voce                   |    |
| Rimozione dell'aletta .....                 | 14 | dall'elenco chiamate .....              | 26 |
| Inserimento delle batterie                  |    | Elaborazione dell'elenco                |    |
| nel portatile .....                         | 15 | chiamate .....                          | 26 |
| Caricamento delle batterie .....            | 16 | Cancellazione dell'elenco               |    |
| Durata .....                                | 16 | chiamate .....                          | 26 |
| Visualizzazione dello stato                 |    | <b>Durante la conversazione</b> .....   | 27 |
| di ricarica delle batterie .....            | 16 | Viva voce .....                         | 27 |
| Impostazioni di base importanti .....       | 16 | Menù durante la conversazione .....     | 27 |
| <b>Nozioni fondamentali per l'uso</b> ..... | 17 | Coascolto sulla stazione base .....     | 27 |
| Come consultare                             |    | Regolazione del volume del ricevitore   | 28 |
| le istruzioni per l'uso .....               | 19 | Invio Keypad/DTMF .....                 | 28 |
| Richiamo della funzione                     |    | Rubrica .....                           | 28 |
| menù (navigazione) .....                    | 19 | MIC mute .....                          | 28 |
| Selezione di un'impostazione .....          | 20 | Registrazione della conversazione       |    |
| Attivazione/disattivazione                  |    | (solo Avena 265) .....                  | 28 |
| delle funzioni .....                        | 20 | Coascolto con un secondo portatile .    | 29 |
| <b>Telefonare all'esterno</b> .....         | 21 | Servizi .....                           | 29 |
| Selezione esterna                           |    | <b>Telefonare all'interno</b> .....     | 30 |
| con tasti numerici .....                    | 21 | Conversazione tra due portatili .....   | 30 |
| Ricevere una chiamata .....                 | 21 | Chiamata collettiva (paging)            |    |
| Chiudere la conversazione .....             | 21 | dal portatile .....                     | 30 |
| Preparazione della selezione .....          | 21 | Chiamata collettiva (paging)            |    |
| Selezione con ripetizione                   |    | dalla stazione base .....               | 30 |

# Sommario

|   |  |
|---|--|
| <b>Funzioni di trasferimento locali..... 31</b>   |  |
| Avviso di chiamata ..... 31   |  |
| Richiamata ..... 31   |  |
| Cambio conversazione<br>(richiamata alternata) ..... 31                                   |  |
| Conferenza a 3 ..... 32   |  |
| Ritorno alla richiamata<br>alternata/conclusione<br>della conferenza a 3 ..... 32         |  |
| Conclusione della<br>richiamata alternata ..... 32  |  |
| Trasferimento della chiamata ..... 32   |  |
| <b>Accesso diretto alle funzioni ..... 33</b>   |  |
| Programmazione ..... 33   |  |
| Esecuzione ..... 33   |  |
| <b>Servizi ..... 34</b>   |  |
| Deviazione della chiamata ..... 34  |  |
| Attivazione della<br>deviazione di chiamata ..... 34                                      |  |
| Disattivazione della<br>deviazione di chiamata ..... 35                                   |  |
| Consultazione della<br>deviazione di chiamata ..... 35                                    |  |
| Personalizzazione dei servizi<br>(programmazione) ..... 35                                |  |
| Utilizzo di altri servizi ..... 36  |  |
| Mailbox ..... 37  |  |
| Hotkey ..... 38   |  |
| <b>Costi e durata della<br/>conversazione ..... 39</b>                                    |  |
| Impostazione del fattore ..... 39   |  |
| Impostazione della valuta ..... 39  |  |
| Visualizzazione e cancellazione<br>dei totalizzatori ..... 40                             |  |
| Tipo di visualizzazione ..... 40  |  |
| <b>Funzionamento con più portatili .... 41</b>  |  |
| Predisposizione della stazione<br>base per la registrazione ..... 41                      |  |
| Registrazione del portatile ..... 41  |  |
| Annuncio dell'apparecchio<br>portatile ad una stazione<br>di base estranea (GAP) ..... 42 |  |
| Annuncio di un portatile<br>estraneo alla stazione base (GAP) .... 42                     |  |
| Possibilità d'impiego GAP ..... 43  |  |
| Annullamento dell'annuncio<br>del portatile dalla stazione base ..... 43                  |  |
| Compatibilità con<br>altri telefoni cordless ..... 43                                     |  |
| <b>Funzionamento con<br/>più stazioni base ..... 44</b>                                   |  |
| Esempio ..... 44  |  |
| Scelta della stazione base ..... 44   |  |
| Impostazioni sul portatile ..... 44   |  |
| <b>Chiamata diretta (chiamata baby) .. 45</b>   |  |
| Attivazione della chiamata diretta ..... 45   |  |
| Esecuzione della chiamata diretta ..... 45  |  |
| Disattivazione della chiamata diretta ..... 45  |  |
| <b>Blocco tastiera/Suoneria off ..... 46</b>  |  |
| Blocco tastiera on ..... 46   |  |
| Blocco tastiera off ..... 46  |  |
| Suoneria off ..... 46   |  |
| Suoneria on ..... 46  |  |
| <b>Impostazioni del portatile..... 47</b>   |  |
| Definizione della lingua ..... 47   |  |
| Accensione/spegnimento ..... 47   |  |
| Scelta del tipo di batteria ..... 47  |  |
| Suono tasti ..... 48  |  |
| Avviso portata ..... 48   |  |
| Impostazioni generali ..... 48  |  |
| Avviso carica ..... 48  |  |
| Riposta diretta ..... 48  |  |
| Illuminazione ..... 48  |  |
| Suoneria portatile ..... 49   |  |
| Crescendo ..... 49  |  |
| PIN del portatile (Codice<br>di Identificazione Personale) ..... 49                       |  |
| <b>Impostazioni della stazione base ... 50</b>  |  |
| Procedura di selezione ..... 50   |  |
| Suoneria della stazione base ..... 50   |  |
| Chiamata anonima (CLIR) ..... 51  |  |
| PIN della stazione base<br>(Codice di Identificazione Personale) . 51                     |  |

# Sommario



|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| Data e ora .....   | 51        | Registrazione dell'annuncio .....                                      | 61        |
| Chiamata dalla linea .....   | 51        | Cambio del modo operativo/<br>ascolto di controllo dell'annuncio ..... | 62        |
| Cifra urbana .....   | 52        | Cancellazione dell'annuncio .....                                      | 62        |
| Centralino telefonico .....  | 52        | Segnalazione di nuovi messaggi .....                                   | 62        |
| Impostazione della<br>pausa di selezione .....                       | 52        | Ascolto dei messaggi .....   | 63        |
| Modo PABX .....  | 52        | Durante l'ascolto .....  | 63        |
| Cifra urbana in arrivo .....   | 52        | Cancellazione dei messaggi .....                                       | 64        |
| <b>Funzioni di servizio .....</b>                                    | <b>53</b> | Coascolto di messaggi/risposta<br>alle chiamate in arrivo .....        | 64        |
| Attivazione del babyphone .....                                      | 53        | Registrazione di conversazioni<br>telefoniche .....                    | 65        |
| Babyphone<br>(Controllo ambiente) .....                              | 53        | Consultazione del tempo restante ....                                  | 65        |
| Disattivazione del babyphone .....                                   | 53        | Numero VIP .....   | 65        |
| Trasferimento della<br>rubrica su altri portatili .....              | 54        | <b>Utilizzo della segreteria<br/>dalla stazione base .....</b>         | <b>66</b> |
| Prima del trasferimento .....  | 54        | Attivazione/disattivazione<br>della segreteria .....                   | 66        |
| Invio di voci della rubrica .....                                    | 54        | Selezione del modo<br>operativo/annuncio .....                         | 66        |
| Ricezione delle voci della rubrica .....                             | 54        | Ascolto dei messaggi .....   | 66        |
| Selezione del provider .....   | 55        | Durante l'ascolto .....  | 66        |
| Call by Call .....   | 55        | <b>Utilizzo della segreteria<br/>dalla stazione base .....</b>         | <b>67</b> |
| Reset del portatile .....  | 56        | Cancellazione dei messaggi .....                                       | 67        |
| Reset della rubrica .....  | 56        | Coascoltare temporaneo .....   | 67        |
| Reset della stazione base .....                                      | 56        | <b>Utilizzo della segreteria<br/>a distanza .....</b>                  | <b>68</b> |
| Versione software .....  | 56        | Introduzione .....   | 68        |
| <b>Impostazioni della<br/>segreteria telefonica .....</b>            | <b>57</b> | PIN di consultazione a distanza .....                                  | 68        |
| Introduzione .....   | 57        | Accesso con numero VIP .....   | 68        |
| Funzioni .....   | 57        | Accesso senza numero VIP .....   | 69        |
| Caratteristiche .....  | 57        | Allarme PIN .....  | 69        |
| Data e ora .....   | 57        | Attivazione/disattivazione<br>della segreteria .....                   | 69        |
| Impostazione del numero di squilli .....                             | 58        | Ascolto dei messaggi .....   | 70        |
| Attivazione/disattivazione<br>del coascolto di messaggi .....        | 58        | Durante l'ascolto .....  | 70        |
| Tempo limite .....   | 58        | Funzioni con la segreteria attivata .....                              | 70        |
| Modi operativi .....   | 59        | Funzioni con la segreteria disattivata .....                           | 71        |
| Selezione del modo operativo .....                                   | 59        |  |           |
| Impostazione della lingua<br>dell'annuncio fisso (Plug & Play) ..... | 59        |  |           |
| Annuncio finale .....  | 60        |  |           |
| <b>Utilizzo della segreteria<br/>dal portatile .....</b>             | <b>61</b> |  |           |
| Introduzione .....   | 61        |  |           |
| Attivazione/disattivazione<br>della segreteria .....                 | 61        |  |           |

# Sommario



|  |           |
|--|-----------|
| <b>Indicazioni generali .....</b>          | <b>72</b> |
| Ricerca guasti e soluzioni .....           | 72        |
| Garanzia .....                             | 73        |
| Pulizia .....                              | 73        |
| Omologazione .....                         | 73        |
| Marchio CE .....                           | 73        |
| <b>Dati tecnici .....</b>                  | <b>74</b> |
| Alimentazione di corrente .....            | 74        |
| Durata batterie .....                      | 74        |
| Condizioni ambientali ammesse .....        | 74        |
| Dimensioni .....                           | 74        |
| Peso .....                                 | 74        |
| <b>Struttura del menù in standby .....</b> | <b>75</b> |
| <b>Indice analitico .....</b>              | <b>78</b> |
| <b>Garanzia .....</b>                      | <b>81</b> |
| <b>Dichiarazione di conformità .....</b>   | <b>83</b> |
| <b>Nota .....</b>                          | <b>84</b> |

## Avvisi di sicurezza



Il telefono DECT cordless serve per la trasmissione della voce attraverso la rete telefonica analogica. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio. Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza contenute sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

### Attenzione!

Utilizzare esclusivamente batterie omologate!

Nichel-idruro metallico (NiMH AAA)

- Sanyo: HR-4U
- Toshiba: TH-680AAAR

Nichel-cadmio (NiCd AAA)

- Panasonic: P-25 AAAR
- Sanyo: N-4U

L'uso di altri tipi di batterie normali e non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o addirittura danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. In questi casi il fornitore declina ogni responsabilità.

- Osservare la corretta impostazione del tipo di accumulatore sul portatile!
- Osservare il corretto inserimento del tipo di batteria nel portatile.
- Non immergere le batterie in acqua e non gettatele nel fuoco.
- Durante la ricarica, le batterie si possono riscaldare; si tratta di una situazione normale ed assolutamente non pericolosa.
- Non usare altri tipi di caricatori per evitare di danneggiare le batterie.
- Per la stazione base e il caricatore, usare esclusivamente l'alimentatore fornito a corredo.

- Prima di usare l'apparecchio, i **portatori di apparecchi acustici** dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e, se di intensità sufficiente, causare un fruscio sgradevole.
- Non usare il proprio telefono DECT Cordless negli ambienti con pericolo di esplosione (p. es. reparti di verniciatura, stazioni di servizio, ecc.)
- Non posizionare la stazione base nei bagni o nelle docce.
- I segnali radio possono compromettere il funzionamento delle apparecchiature mediche.
- In caso di caduta della tensione della rete pubblica o se le batterie sono vuote, il telefono DECT cordless non funziona!
- La funzione sorveglianza bambini rappresenta un supporto e non sostituisce in alcun modo il controllo personale. In caso di caduta della tensione della rete pubblica o se le batterie sono vuote, la sorveglianza bambini non funziona!
- Il portatile non deve essere caricato senza le batterie o senza il coperchio delle batterie!
- Non toccare i contatti!

### Chiamata di soccorso

Se certe funzioni (blocco tastiera, chiamata diretta, sorveglianza bambini, ecc.) sono attive, queste funzioni devono essere disattivate prima di poter effettuare una chiamata di soccorso. Per maggiori informazioni a riguardo, consultare la presente documentazione.

## Avvisi di sicurezza



### Smaltimento

Smaltire le batterie, la stazione base, il portatile, il caricatore e l'alimentatore correttamente e senza inquinare l'ambiente.

## Contenuto dell'imballaggio



L'imballaggio contiene:

- 1 portatile
- 3 batterie
- 1 stazione base
- 1 "alette"
- 1 portatelefono
- 1 alimentatore con spina
- 1 cavo di allacciamento telefonico
- manuale di istruzioni per l'uso  
compresa una guida rapida

### Nota:

L'alimentatore con spina è inserito sotto l'inserito della scatola.

### Accessori

Presso il rivenditore autorizzato è possibile acquistare i seguenti accessori:

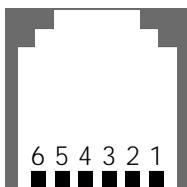
- Caricatore per il portatile
- Altri portatili
- Altre stazioni di base
- Altre allette



## Assegnazione della spina della base



### Assegnazione dei pin della spina della stazione base



| Paese    | PIN | 1 | 2  | 3 | 4 | 5  | 6 |
|----------|-----|---|----|---|---|----|---|
| Svizzera |     | - | -  | a | b | -  | - |
| Germania |     | - | b  | - | - | a  | - |
| Austria  |     | - | a1 | a | b | b1 | - |
| Italia   |     | - | a1 | a | b | -  | - |

a, b: Rete telefonica fissa pubblica

a1, b1: Fili per collegare apparecchi inseriti in serie

# Posizionamento e messa in servizio



## Luogo di installazione

Il vostro telefono è adatto per essere usato normalmente in casa o in ufficio. Per scegliere il luogo d'installazione, attenersi ai punti seguenti:

### Adatto

- Base non scivolosa per evitare di danneggiare i mobili
- Al centro del raggio d'azione
- Almeno 1 m di distanza tra la stazione base resp. portatile o telefono e gli altri apparecchi elettronici

### Non adatto

- Base di appoggio in metallo o piani scivolosi
- Vicino ad altri dispositivi elettronici (ad es. HiFi, TV, microonde)
- Vicino a fonti di calore come (p. es. radiatori, evitare l'esposizione diretta ai raggi solari)
- Dietro a porte di acciaio o di vetro (con telai metallici)
- In nicchie o zone incassate
- Senza base di appoggio su mobili verniciati o plastica

## Portata

La portata è di:

- ca. 300 m all'aperto
- ca. 50 m all'interno di edifici, a seconda delle caratteristiche ambientali e costruttive

### Quando si esce dalla zona di portata:

- segnalazione mediante avviso portata (se attivato)
- interruzione del collegamento

### Avvertenza:

Le zone d'ombra all'interno dell'area di portata, causate da caratteristiche costruttive, provocano brevi interruzioni della conversazione o l'interruzione del collegamento.

## Sicurezza contro le intercettazioni

Le conversazioni fra la stazione base e il portatile vengono trasmesse in modo criptato e non possono essere intercettate con altri telefoni senza filo, ricevitori radio, scanner ecc.

## Posizionamento e messa in servizio



### Collegamento della stazione base

#### Attenzione:

In fase di allacciamento della stazione base, evitare di confondere il connettore del cavo telefonico con quello dell'alimentatore.

- Se i due connettori vengono invertiti, la stazione base non funziona e potrebbe addirittura essere danneggiata.

#### Cavo di allacciamento telefonico

Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori diversi.

1. Inserire il connettore più piccolo nella presa (con il simbolo del telefono) posta nella parte inferiore del telefono fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Inserire il connettore più grande nella presa telefonica.

#### Cavo dell'alimentatore

1. Inserire il connettore del cavo alimentatore nella presa (simbolo dell'alimentatore) fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Infine inserire l'alimentatore con spina in una presa da 230 V.

#### Avvertenza:

Se l'alimentatore è staccato oppure in caso di caduta della tensione di rete, il telefono non funziona. Per il telefono utilizzare esclusivamente l'alimentatore conforme alla norma EN 60950, classe di protezione 2.

### Stazione base

Cavo dell'alimentatore (corrente)

Cavo di allacciamento (telefono)



### Scollegamento della stazione base

1. Estrarre prima l'alimentatore a spina dalla presa a 230 V.
2. Per scollegare il connettore, premere il gancio di arresto verso il connettore (ad es. con un piccolo cacciavite) ed estrarre il connettore assieme al cavo.

## Posizionamento e messa in servizio



### Applicazione dell'aletta

1. Infilare l'aletta nella tacca ① della stazione base ed esercitare una leggera pressione.



2. Assicurarsi che la tacca di supporto ② sul retro dell'aletta si incastrì nell'apposita fessura.  
*Si sentirà uno scatto quando l'aletta viene inserita correttamente.*



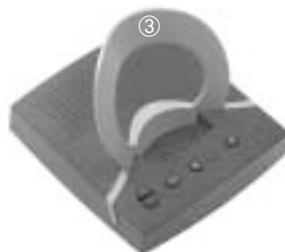
### Avvertenza:

L'angolo dell'aletta è definito dalla forma dell'aletta stessa.

Se l'aletta non viene montata, non sarà possibile caricare il portatile.

### Rimozione dell'aletta

1. Tenere ferma la stazione base con una mano.
2. Con l'altra mano, afferrare l'aletta in alto al centro ③ ed estrarla con un movimento rapido.



## Posizionamento e messa in servizio



### Inserimento delle batterie nel portatile

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie, premendolo leggermente verso il basso
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Inserire il coperchio dello scomparto batterie, facendolo scorrere fino a sentire lo scatto.



#### **Avvertenza:**

Se le batterie non sono inserite correttamente, il portatile non funziona oppure potrebbe venire danneggiato. Utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

## Posizionamento e messa in servizio



### Caricamento delle batterie

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle:

1. Inserire il portatile nella stazione base o nel caricatore.

*Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma.*

#### Avvertenza:

Non usare pile normali/celle primarie.

Il portatile non deve essere inserito nel caricatore senza batterie.

La prima volta ricaricare le batterie NiMH per almeno 12 ore, le batterie NiCd almeno per 6 ore senza interruzioni.

Togliere le batterie dal portatile solo per sostituirle con batterie nuove.

Non ricaricare le batterie mai fuori dal portatile.

### Durata

Il kit di batterie NiMH garantisce un'auto-nomia di circa:

- 150 ore in standby
- 15 ore in conversazione

Un kit di batterie NiCd garantisce un'auto-nomia di circa:

- 70 ore in standby
- 7 ore in conversazione

#### Avvertenza:

Impostare il tipo di batteria corretto come descritto nel cap. "Impostazioni del portatile".

Evitare il contatto delle linguette di ricarica con oggetti metallici o unti.

Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato mediante disinserimento dell'energia elettrica

(p. es. nelle ferie), le batterie devono essere ricaricate prima di rimettere in funzione il portatile.

### Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie

Sul display viene visualizzato lo stato di carica indicativo delle batterie. L'indicazione corretta sul display avviene soltanto dopo un ciclo di carica completo.

|  |               |   |
|--|---------------|---|
|  | animato:      | ricarica batteria in corso                            |
|  | continuo:     | ricarica batteria fra il 70 il 100%                   |
|  | continuo:     | ricarica batteria fra il 50 il 70%                    |
|  | continuo:     | ricarica batteria fra il 30 e il 50%                  |
|  | continuo:     | ricarica batteria fra il 5 e il 30%                   |
|  | continuo:     | ricarica batteria sotto il 5%                         |
|  | lampeggiante: | batteria quasi scarica                                |
|  | continuo:     | stato di ricarica batteria indefinito                 |
|  | lampeggiante: | stato di ricarica batteria indefinito e quasi scarica |

#### Avvertenza:

Se lo stato di ricarica si abbassa al 5%, viene emesso un segnale di avviso.

### Impostazioni di base importanti

Per impostare l'ora/data e il tipo di selezione, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

# Nozioni fondamentali per l'uso



## Elementi di comando

(per i tasti e il display vedi la pagina pieghevole A2)

Sono disponibili le seguenti funzioni: ripetizione della selezione, rubrica e menù principale.

## Accensione in standby

Il portatile si accende premendo il tasto conversazione. In questo modo l'apparecchio si trova in standby.

## Avvertenza:

Sono possibili delle differenze fra i testi riportati nelle istruzioni per l'uso e quelli che appaiono sul display.

## Display

In standby vengono visualizzati il numero interno del portatile, la stazione base, lo stato di carica, l'ora e la data.

## Simboli softkey/funzioni del tasto Fox

Nella riga inferiore del display possono essere visualizzati/selezionati i seguenti simboli/testi:

| Simbolo/Testo | Funzione   |
|---------------|--|
|               | Selezione del menù principale                                  |
|               | Informazioni su una voce dell'elenco chiamate/rubrica          |
|               | Ripetizione della selezione                                    |
|               | Ripetizione della selezione                                    |
|               | Rubrica  |
|               | Elaborazione di una voce della rubrica                         |
|               | Modifica di una voce   |
|               | Cancellazione di una voce                                      |
|               | Commutazione maiuscole/minuscole                               |
|               | Selezione da elenco  |
|               | Attivazione/disattivazione funzione                            |
|               | Cancellazione ultimo carattere (backspace)                     |
|               | Richiamo di altre opzioni menù (navigazione)                   |
|               | Selezione di regolazioni (suoneria)                            |
|               | Rifiuto di una chiamata durante una conversazione              |
|               | Microfono → esclusione on/off                                  |
|               | Cambio conversazione 1 a 2/2 a 1 (richiamata alternata)        |
|               | Conferma della selezione                                       |
|               | Risposta dialogo   |
|               | Accettazione dell'avviso di chiamata durante una conversazione |
|               | Avanti/indietro per l'ascolto dei messaggi                     |
|               | Registrazione di testo d'annuncio                              |
|               | Definizione di opzioni per ogni voce della rubrica             |
|               | Indietro da una voce della rubrica                             |
|               | Attivazione/disattivazione delle funzioni disponibili          |

# Nozioni fondamentali per l'uso



## Tasto Fox

- Se si desidera eseguire una funzione, premere direttamente il tasto Fox sotto al simbolo che compare sul display

## Tasto Indietro

- Ogni volta che si preme il tasto si torna indietro nel menù
- Tendendo premuto il tasto, l'apparecchio va in standby

## Tasto Comunicazione interna

- Per comunicare con altri portatili (conversazioni interne)

## Hotkey

- Per selezionare i numeri hotkey oppure per eseguire un servizio del provider

## Tasto R

- Per richiamare la linea urbana (Flash; p.es. messa in attesa)

- Inserire una pausa di selezione (W) (premere lungo)

## Tasto Conversazione

- Per selezionare un numero esterno
- Per accettare e concludere le chiamate
- Per accendere il portatile
- Nel menù: interrompe la procedura e ritorna in standby

## Tasti alfanumerici ...

- Inserimento di cifre e lettere
- Accesso diretto alle funzioni (shortcuts)

## Tasto (premere lungo)

- Consultazione delle mailbox
- Selezionare il numero hotkey

## Tasto multiplo

- Attivazione/disattivazione viva voce

## Immissione dei nomi

Sotto ai numeri della tastiera sono stampate delle lettere. Per selezionare una lettera, premere una o più volte il tasto corri-

spondente. Dopo l'immissione di una maiuscola, si passa automaticamente alla minuscola, dopo uno spazio alla maiuscola.

| Tasti | Prima occupazione | Immissione alfanumerica maiuscolo | Immissione alfanumerica minuscolo |
|-------|-------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1     | cifra1            | - . ? ! , ; 1 , , "               | - . ? ! , ; 1 , , "               |
| 2     | cifra2            | A B C 2 Ä Å Æ Ç                   | a b c 2 ä å æ ç                   |
| 3     | cifra3            | D E F 3 È É Ê                     | d e f 3 è é ê                     |
| 4     | cifra4            | G H I 4 Ì Í Î Ñ                   | g h i 4 ì í î ñ                   |
| 5     | cifra5            | J K L 5                           | j k l 5                           |
| 6     | cifra6            | M N O 6 Ö Ø Õ Ñ                   | m n o 6 ö ø õ ñ                   |
| 7     | cifra7            | P Q R S 7 , S                     | p q r s 7 ß , s                   |
| 8     | cifra8            | T U V 8 Ù Ú Û                     | t u v 8 ù ú û                     |
| 9     | cifra9            | W X Y Z 9                         | w x y z 9 ÿ                       |
| 0     | cifra0            | + 0                               | + 0                               |
| *     | cifra*            | * ( ) = % @ & \$ £ ¥              | * ( ) = % @ & \$ £ ¥              |
| #     | cifra#            | spazio vuoto #                    | spazio vuoto #                    |

# Nozioni fondamentali per l'uso



## Come consultare le istruzioni per l'uso

- Tutti i capitoli e tutte le funzioni vengono presentati con una breve introduzione.
- Un grafico del menù illustra in quale punto del menù occorre trovarsi per richiamare una funzione (navigazione).
- Le istruzioni descrivono pertanto soltanto le operazioni da eseguire all'interno della funzione selezionata.
- Le istruzioni sono numerate progressivamente a partire dal n. 1.
- I risultati intermedi dopo un'operazione sono scritti in corsivo.
- Alcune operazioni sono illustrate dalla figura del display.
- Osservare anche le avvertenze relative ad ogni funzione.

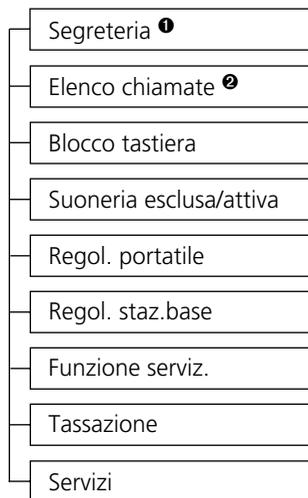
## Richiamo della funzione menù (navigazione)

Le numerose funzioni disponibili consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze. Le funzioni sono suddivise in menù e sottomenù.

L'apparecchio è in standby

1. Premere  .

*Si è entrati nel menù principale, dove sono disponibili le funzioni seguenti:*



Con " oppure " è possibile spostarsi in orizzontale e con " oppure " in verticale all'interno del menù (navigazione).

① solo Avena 265

② se sostenuto dal provider e se c'è una voce nell'elenco

## Nozioni fondamentali per l'uso



- Se il menù contiene dei sottomenù (ad es. "Regol. portatile"), premere **OK** per accedere al sottomenù.



- Per accedere agli altri sottomenù (ad es. "Lingua"), ripetere l'operazione.



- Premendo il tasto Indietro è possibile tornare al livello di menù precedente.
- Tenendo premuto il tasto Indietro, il tasto Conversazione o con una chiamata in arrivo, si torna allo stato di standby senza modificare nessuna regolazione.

### Avvertenza:

Come esempio vedere la funzione "Definizione della lingua" nel capitolo "Impostazioni del portatile".

## Selezione di un'impostazione

- Con  è possibile leggere un elenco di impostazioni (ad es. "Lingua").



### Avvertenza:

In ogni elenco è possibile effettuare sempre una sola selezione.

## Attivazione/disattivazione delle funzioni

- Con  /  è possibile attivare/disattivare un funzione (ad es. "Suono tasti").



### Avvertenza:

È possibile attivare/disattivare diverse funzioni contemporaneamente.

# Telefonare all'esterno

Telefonare all'esterno significa chiamare mediante la rete telefonica (urbana).

## Selezione esterna con tasti numerici

Il portatile è in standby.

1. Premere .  
*Si sente il tono di invito a selezionare.*
2. Digitare il numero telefonico desiderato.  
*Parlare ...*

## Ricevere una chiamata

Sulla stazione base la spia rossa 1 lampeggia lentamente e suona la suoneria.

Sul portatile suona la melodia impostata. Sul display viene visualizzato il numero del chiamante (CLIP). Se il numero è memorizzato nella rubrica, viene visualizzato il nome.

1. Premere .  
*Parlare ...*

### Avvertenza:

Il numero del chiamante (CLIP) non viene visualizzato se è stato soppresso dal chiamante (CLIR) o se il numero non viene trasmesso dal gestore della rete telefonica.

## Chiudere la conversazione

In connessione:

1. Premere .  
oppure  
Posizionare il portatile sul caricatore o sulla stazione base.

## Preparazione della selezione

Prima della selezione è possibile immettere il numero da tastiera oppure richiamarlo dalla rubrica, dall'elenco chiamate o dalla ripetizione della selezione. Qui si può eventualmente correggerlo o agganciare un'altra voce dopo il numero già immesso:

1. Richiamare un numero dalla rubrica o dall'elenco chiamate o dalla ripetizione della selezione.
  2. Premere **i**.
  3. Premere **OK**.
- oppure
1. Immettere il numero da tastiera.



Avvete le possibilità seguenti:

-  Memorizzare il numero nella rubrica.
-  Accoppiamento di numeri di chiamata (Call by Call), ad esempio numero del provider e numero di chiamata.
-  Correggere il numero.
-  Eseguire la selezione.

### Avvertenza:

Se la linea è occupata da un altro portatile interno, si sente il tono di occupato. Indicazioni dettagliate per rubrica, elenco chiamate e ripetizione della selezione vedi nei capitoli adeguati.

## Telefonare all'esterno



### Selezione con ripetizione della selezione

I 15 nomi o numeri selezionati per ultimi vengono memorizzati automaticamente e possono essere risSelectedati mediante la ripetizione della selezione. Quando la memoria è piena, viene sovrascritto il numero più vecchio.



1. Premere .  
*L'ultimo numero o nome selezionato viene visualizzato.*
2. Scorrere con , nella ripetizione della selezione.
3. Premere .  
*Il numero viene selezionato.*

### Altre possibilità di selezione

- Selezione dalla rubrica, vedere capitolo "Rubrica".
- Selezione dall'elenco chiamate, vedere capitolo "Elenco chiamate".
- Selezione con mailbox, vedere capitolo "Servizi - Mailbox".
- Selezione con hotkey, verde capitolo "Servizi - Hotkey".

### Modifica della ripetizione di selezione

È stata selezionata una voce della ripetizione di selezione:

1. Premere **i**.



2. Ora è possibile scegliere fra:  
**ABC** Per modificare la voce.  
 Per cancellare la voce nella ripetizione di selezione.  
 Per eseguire la selezione.  
**OK** Per acquisire la voce da correggere nella preparazione della selezione.



È stato premuto **OK**:

- Ora è possibile scegliere fra:
- OK** Per inserire la voce nella rubrica.
  - Per aggiungere la voce della rubrica al numero digitato.
  - Per correggere il numero telefonico.
  - Per eseguire la selezione.

# Rubrica

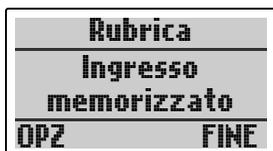
## Memorizzazione di una voce nella rubrica

È possibile creare una propria rubrica telefonica con 150 nomi e numeri di telefono:

1. Inserire il numero desiderato (max. 24 caratteri).



2. Premere **➔**.
3. Inserire il nome desiderato (max. 16 caratteri).
4. Premere **OK**.  
*La voce è memorizzata.*



5. Ora è possibile scegliere fra:  
**FINE** Per tornare indietro al modo standby.  
**OPZ** Per definire le opzioni.

### Avvertenza:

Le nuove voci possono essere inserite anche con **EE** e **NUOVO**.

## Definizione/modifica delle opzioni

Per ogni voce è possibile definire le opzioni seguenti:

**Scegliere il provider** Il numero viene sempre selezionato mediante questo provider di rete.

**Altri: Chiamata anonima** Il proprio numero telefonico non viene mai trasmesso (CLIR).

**Numero esterno** Il numero telefonico viene preceduto automaticamente dalla cifra urbana (funzione per centralini telefonici).

1. Premere **OPZ**.
2. Scegliere l'opzione.
3. Impostare l'opzione.

### Avvertenza:

Se si utilizza la funzione CLIP si può impostare, che se si vuole trasmettere il vostro numero oppure no (CLIR).

Se si usa il telefono con un centralino telefonico, non deve essere inserita la cifra urbana nel numero della rubrica.

Vedere capitolo "Impostazioni della stazione base - Cifra urbana".

# Rubrica

## Selezione dalla rubrica

1. Premere **EE**.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante **▲**, **▼** oppure selezionare il nome cercato inserendo al massimo le prime tre lettere iniziali (tasti alfanumerici).



3. Premere **☎**.  
*Il numero viene selezionato.*

## Modifica di una voce della rubrica

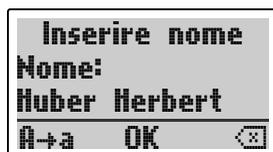
1. Premere **EE**.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante **▲**, **▼**.



3. Premere **i**.
4. Premere **ABC** **☒**.  
*Viene visualizzato il numero.*



5. Correggere il numero mediante **☒** da destra a sinistra.
6. Premere **OK**.  
*Viene visualizzato il nome.*



7. Correggere il nome mediante **☒** da destra a sinistra.
8. Premere **OK**.  
*La voce è memorizzata.*

## Cancellazione di una voce della rubrica

1. Premere **EE**.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante **▲**, **▼**.
3. Premere **i**.
4. Premere **☒**.  
*La voce è cancellata.*

## Acquisizione di una voce della rubrica nella ripetizione della selezione

1. Premere **EE**.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante **▲**, **▼**.
3. Premere **i**.
4. Premere **OK**.  
*La voce viene acquisita nella ripetizione della selezione.*
5. È ora possibile scegliere fra:  
**☒EE** Per memorizzare la voce nella rubrica.  
**☒** Per modificare la voce.  
**EE** Per cercare nella rubrica.  
**☎** Per eseguire la selezione.

## Elenco chiamate

La funzione Elenco chiamate è disponibile soltanto se la rete supporta la visualizzazione del numero del chiamante (CLIP).

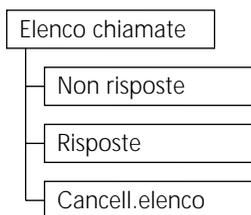
Questo servizio (CLIP) deve essere richiesto, a seconda del gestore di rete, e spesso è a pagamento (a seconda dei paesi).

Le chiamate in arrivo a cui non si risponde vengono memorizzate direttamente nell'elenco chiamate, ovvero viene memorizzato il numero telefonico del chiamante trasmesso dalla rete (CLIP). Se il numero è memorizzato nella rubrica del proprio telefono, nell'elenco chiamate appare il nome del chiamante.

L'elenco chiamate con 30 registrazioni può essere consultato mediante due opzioni menù:

- chiamate non risposte (almeno 10)
- chiamate risposte (almeno 5)

Le registrazioni vengono elencate secondo il numero delle chiamate e la data e l'ora dell'ultima chiamata.



### Avvertenza:

Se l'elenco chiamate è pieno, ogni nuovo numero aggiunto cancella quello più vecchio.

Non è prevista nessuna sincronizzazione della lista chiamate fra i portatili annunciati.

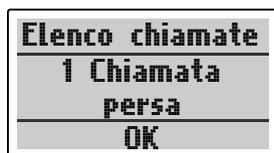
Se l'elenco chiamate non contiene registrazioni, il sottomenu "Elenco chiamate" non viene visualizzato.

Se il portatile è disattivato, nessuna chiamata arrivata è memorizzata nell'elenco chiamate.

I numeri di chiamate sconosciuti non sono memorizzati nel elenco chiamate.

## Chiamate in assenza

La presenza di nuove registrazioni nell'elenco chiamate viene segnalata sul display nel modo seguente:



1. Premere **OK**.  
*Si accede all'elenco delle chiamate non risposte.*

oppure

1. Premere .

oppure

premere .

*Il portatile va in standby. Sul display il simbolo  segnala che nell'elenco chiamate sono presenti delle chiamate non risposte.*

## Elenco chiamate



### Selezione di una voce dall'elenco chiamate

È confermato il messaggio "1 chiamata persa" con 

1. Selezionare "Non risposte" oppure "Risposte".



2. Premere **OK**.
3. Scegliere la voce con , .
4. Premere .  
*Viene selezionato il numero.*

#### Avvertenza:

L'indicazione  sul display viene cancellata, se viene selezionato l'elenco chiamate "Non risposte".

### Elaborazione dell'elenco chiamate

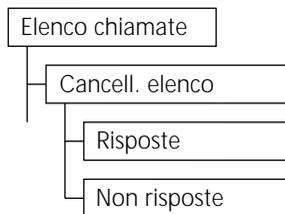
1. Selezionare una voce dall'elenco chiamate.
2. Premere **i**.  
*Viene visualizzato il numero di chiamate, l'ora e la data.*
3. È ora possibile scegliere fra:  
 Per memorizzare la voce nella rubrica.  
**OK** Per acquisire la voce nella ripetizione della selezione.  
 Per cancellare la voce.

#### Avvertenza:

Quando viene selezionato un numero dall'elenco chiamate, il numero viene cancellato dall'elenco chiamate e memorizzato nella ripetizione della selezione. Ogni nuovo numero aggiunto cancella quello più vecchio.

### Cancellazione dell'elenco chiamate

Se si desidera, è possibile cancellare l'elenco chiamate:



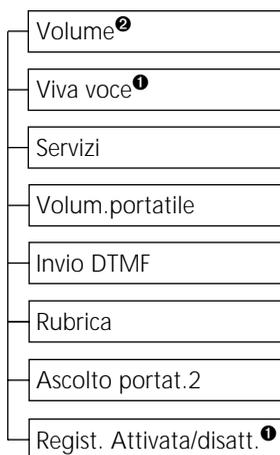
1. Selezionare "Cancell. elenco".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Risposte" o "Non risposte".
4. Premere **OK**.
5. Premere **SI**.  
*Tutti gli voci della lista selezionato sono cancellati.*

## Durante la conversazione



### Menù durante la conversazione

Durante la conversazione in "☎" sono disponibili le seguenti funzioni:



### Viva voce

La funzione "Viva voce" consente di eseguire una conversazione con il portatile senza doverlo tenere in mano.

#### Attivazione

1. Selezionare il numero.
2. Premere .
3. Premere il tasto multiplo.  
*Il tasto multiplo lampeggia e il viva voce è attivato.*
4. Premere ☎.
5. Selezionare "Volume".
6. Premere **OK**.
7. Regolare il volume con +, -.
8. Premere **OK**.
9. Parlare.

<sup>1</sup> solo Avena 265

<sup>2</sup> solo con viva voce

#### Avvertenza:

Se viva voce è attivata, non portare il ricevitore all'orecchio perchè il volume massimo può risultare dannoso per l'udito.

La funzione viva voce è attiva anche durante la ricarica.

Se viva voce è attivato di nuovo, il volume comincia sempre sul livello più basso.

#### Disattivazione

1. Prendere in mano il portatile.
2. Premere il tasto multiplo.

### Coascolto sulla stazione base

Durante una conversazione esterna è possibile attivare l'altoparlante della stazione di base (solo Avena 265). In questo modo la conversazione può essere ascoltata anche da altre persone. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita solo dal portatile per evitare un ascolto non controllato dalla stazione di base:

1. Premere ☎.
2. Selezionare "Ascolto portat. 2".
3. Premere **OK**.  
*Il coascolto è attivato.*

Per disattivarlo ripetere le operazioni da 1 a 3.

#### Avvertenza:

Dopo aver terminato la conversazione, il volume viene riportato al livello di base.

Dopo aver premuto il tasto Conversazione, l'altoparlante viene disattivato automaticamente.

Se si verificano distorsioni di ritorno (fischio udibile nell'altoparlante), allontanarsi con il portatile dalla stazione di base oppure abbassare il volume.

Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito.

## Durante la conversazione



### Regolazione del volume del ricevitore

Durante una conversazione è possibile aumentare il volume del ricevitore, per sentirne meglio l'interlocutore:

1. Premere .
2. Selezionare "Volum. portatile".
3. Scegliere la regolazione mediante  , .
4. Premere **OK**.

Ripetere le operazioni da 1 a 4, per riportare il volume al livello base.

#### Avvertenza:

Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito. Il volume impostato rimane memorizzato.

### Invio Keypad/DTMF

La commutazione sulla selezione a toni temporanea durante un collegamento consente di inviare informazioni ad es. per la casella vocale, la segreteria, ecc. mediante i tasti speciali "asterisco"  e "cancilletto" .

1. Premere .
2. Selezionare "Invio DTMF".

#### Avvertenza:

Al termine del collegamento la selezione a toni temporanea viene disattivata automaticamente.

### Rubrica

È possibile richiamare i numeri dalla rubrica (vedere capitolo "Rubrica").

### MIC mute

Se si desidera che il proprio interlocutore non senta la voce di chi parla (per es. per chiedere qualcosa nella stanza), è possibile disattivare il microfono del portatile:

1. Premere .  
*L'interlocutore non potrà più sentirvi.*
2. Premere .  
*L'interlocutore vi sentirà nuovamente.*

### Registrazione della conversazione (solo Avena 265)

Durante una telefona è possibile registrare una chiamata o parti di essa. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita soltanto dal portatile in modo da evitare una registrazione non controllata dalla stazione base.

#### Avvio/conclusione della registrazione

Durante una conversazione:

1. Premere .
2. Selezionare "Regist. attivata".

#### Avvertenza:

L'attivazione della registrazione viene segnalata all'interlocutore mediante un breve segnale di conferma.

Se durante la registrazione viene superato lo spazio di memoria disponibile, la registrazione si conclude automaticamente.

Al termine della conversazione la registrazione termina automaticamente. La registrazione può essere ascoltata come messaggio sulla segreteria telefonica.

## Durante la conversazione



### Coascolto con un secondo portatile

Se sono stati registrati almeno due portatili, è possibile ascoltare da un portatile la conversazione che si tiene con l'altro portatile, senza partecipare alla conversazione. La selezione dell'apparecchio abilitato al coascolto avviene sul portatile che sta eseguendo la conversazione:

Durante una conversazione:

1. Premere **☎**.
2. Selezionare "Coascoltare 2. AP".
3. Premere **OK**.
4. Selezionare il portatile 1-6.
5. Premere **OK**.

*Sul portatile selezionato viene emesso il segnale di chiamata.*

Sul portatile selezionato:

6. Premere **📞**.  
*È possibile ascoltare la conversazione.*

#### Avvertenza:

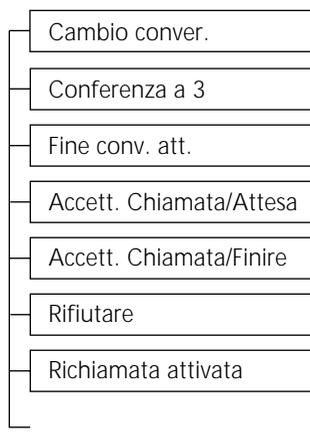
Il coascolto è possibile solo da un portatile. Le funzioni locali di trasferimento non sono ammesse durante il coascolto.

### Servizi

Durante una conversazione è possibile utilizzare i seguenti servizi di rete, a condizione che siano stati programmati prima:

1. Premere **☎**.
2. Selezionare "Servizi".
3. Premere **OK**.

*Sono disponibili i servizi seguenti:*



4. Selezionare il servizio 1-10 (ad es. richiamata alternata) mediante **▲**.
5. Premere **OK**.

#### Avvertenza:

A seconda dei paesi e dei gestori di rete (provider) possono essere offerti servizi di rete diversi. Per la programmazione dei servizi di rete, vedere il capitolo "Servizi - Personalizzazione".

## Telefonare all'interno



### Conversazione tra due portatili

È possibile effettuare gratuitamente chiamate interne tra due portatili, a condizione di aver prima annunciato almeno un portatile supplementare (sono ammessi un massimo di 6 portatili).

Sul portatile 1:

1. Premere .
2. Digitare il numero interno, p. es. 2.

Sul portatile 2:

*Si sente lo squillo interno e viene visualizzato il numero del chiamante.*

3. Premere .  
*Parlare ...*

### Chiamata collettiva (paging) dal portatile

Dal portatile è anche possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dal portatile:

1. Premere .
2. Premere .

*Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio **'Chiamata interna da port..'***

### Conclusione

Su tutti i portatili collegati:

1. Premere .  
*La chiamata interna si conclude sul portatile corrispondente e si è collegati con il portatile che ha eseguito la chiamata.*

### Chiamata collettiva (paging) dalla stazione base

Dalla stazione base è possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dalla stazione base:

1. Premere .  
*Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio **"-PAGING-**".*

### Conclusione

Sulla stazione base:

1. Premere .  
*Su tutti i portatili si conclude la chiamata interna*

oppure

sui portatili collegati:

1. Premere .  
*Sul portatile corrispondente si conclude la chiamata interna.*

## Funzioni di trasferimento locali

Qui di seguito vengono descritte le funzioni di trasferimento locali usate più di frequente, consentite con la stazione base Avena 235/265.

### Avviso di chiamata

Se durante una chiamata interna si riceve una chiamata esterna, questa viene segnalata mediante un apposito segnale.



1. Si hanno le possibilità seguenti:
  -  Per rifiutare la chiamata e continuare la conversazione in corso.
  - OK** Per accettare la chiamata e mettere in attesa la prima conversazione.
  -  Per accettare la chiamata e concludere la prima conversazione.

### Avvertenza:

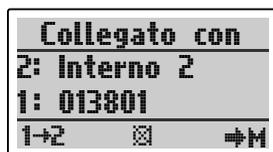
Se la rete sostiene il CLIP, il display mentre il numero della chiamata esterna o il nome (se il numero chiamando è memorizzata nella rubrica) alla posta di "sconosciuto". Una chiamata viene rifiutata definitivamente quando è stata rifiutata su tutti i portatili collegati.

### Richiamata

Si interrompe una chiamata interna in corso per consultarsi con un altro interlocutore.

1. Premere **int**.  
*L'interlocutore con cui si sta parlando viene messo in attesa.*
2. Selezionare il numero interno (1-6) oppure zero (per l'esterno) più il numero telefonico esterno o selezionarlo dalla rubrica.
3. Premere **OK**.  
*La richiamata è stata avviata. Il primo interlocutore è in attesa.*

### Cambio conversazione (richiamata alternata)



È stata avviata una richiamata e sul display appare **1+2 / 2+1**.

Ora è possibile passare a piacere da una conversazione all'altra (in modo alternato):

1. Premere **1+2 / 2+1**.  
*In questo modo si passa da un interlocutore all'altro.*

## Funzioni di trasferimento locali



### Conferenza a 3

Durante una richiamata alternata è possibile eseguire una conferenza a 3 (una conversazione esterna e due interne, oppure tre interne) affinché tutti e 3 gli interlocutori possano parlare assieme:

1. Premere **☎**.
2. Selezionare "Conferenza a 3".
3. Premere **OK**.

### Ritorno alla richiamata alternata/conclusione della conferenza a 3

1. Premere **1+2 / 2+1**.  
*In questo modo si è collegati nuovamente con l'ultimo interlocutore.*

### Conclusione della richiamata alternata

1. Premere **☎**.
2. Selezionare "Attiva fine".
3. Premere **OK**.  
*Il collegamento con l'interlocutore selezionato si conclude e si è collegati nuovamente con l'altro interlocutore.*

### Trasferimento della chiamata

Durante una conversazione è stata attivata la consultazione con un altro interlocutore (vedere "Richiamata"):

*Una volta collegati con il secondo interlocutore (richiamata).*

1. Premere **☎**.  
*La chiamata è trasferita*  
oppure  
*Quando si è ancora collegati con il secondo interlocutore.*
1. Premere **☎**.  
*La chiamata è trasferita.*

## Accesso diretto alle funzioni



È possibile programmare fino a 9 accessi diretti, ovvero i tasti numerici da 1 a 9 consentono di chiamare direttamente mediante una delle funzioni scelte. La funzione non deve richiedere l'edit (introduzione di cifre e lettere) o l'impostazione di valori, ad es. visualizzazione canoni, ecc.

In questo modo non è più necessario ricercare la funzione attraverso la struttura del menù (navigazione). Questa applicazione è stata pensata per quelle funzioni che si utilizzano più spesso e che si trovano spesso nei livelli inferiori del menù.

Allo stato di consegna sono programmati cinque accessi diretti:

- sulla cifra 1: blocco tastiera
- sulla cifra 2: disattivazione portatile
- sulla cifra 3: suoneria off
- sulla cifra 4: attivazione chiamata diretta
- sulla cifra 5: mostra tasse

È possibile programmare i propri accessi diretti sulle cifre da 6 a 9 oppure sovrascrivere quelli già programmati (da 1 a 5).

## Programmazione

L'apparecchio è in standby:

1. Premere **☰**.
2. Selezionare la funzione desiderata con **▲**, **▼** oppure **↶**, **↷**.
3. Tenere premuta per circa 3 secondi la cifra (1-9) che si desidera programmare.

*L'accesso diretto viene programmato su questa cifra e la funzione vecchia viene sovrascritta.*

## Esecuzione

L'apparecchio è in standby:

1. Premere **☰**.
2. Premere il tasto della cifra desiderata.

*In questo modo si ha accesso al sottomenù corrispondente (funzione).*

Annotare gli accessi diretti (funzioni) con le cifre corrispondenti (1-9).

# Servizi

Il vostro apparecchio Avena 35/65 vi facilita l'accesso ai servizi di rete. Questi ultimi sono i servizi supplementari (come ad es. l'avviso di chiamata) offerti dal gestore di rete (provider). È possibile utilizzare questi servizi dopo aver memorizzato il codice funzione (servizio 1-10) nel proprio telefono. Si prega di rivolgersi al proprio gestore di rete poiché determinati servizi supplementari devono essere richiesti e in parte sono a pagamento.

I servizi programmati sul proprio telefono possono essere disattivati o disattivati mediante menù durante una conversazione. I servizi più comuni sono già programmati.

## Deviazione della chiamata

Questo servizio è già integrato nel menù. La deviazione della chiamata consente di essere raggiungibili anche quando non ci si trova vicino al proprio telefono.

È possibile scegliere fra diverse deviazioni della chiamata:

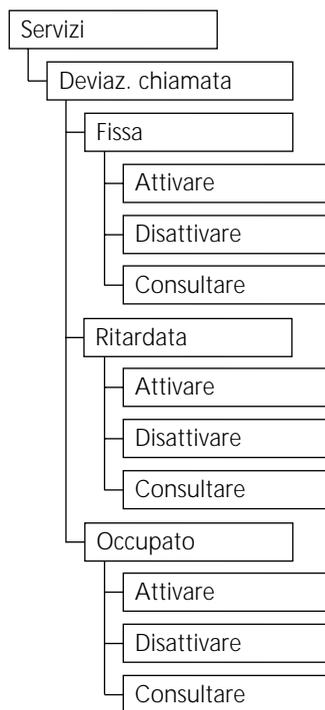
**Fissa (CFU)** Le chiamate in arrivo vengono subito trasferite.

**Ritardata (CFNR)** Le chiamate in arrivo vengono trasferite dopo un determinato tempo (tempo fisso o numero di squilli).

**Occupato (CFB)** Le chiamate vengono trasferite se la linea è occupata.

## Attivazione della deviazione di chiamata

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Attivare".
4. Premere **OK**.



5. Inserire il numero di destinazione per la deviazione.
  6. Premere **OK**.
- oppure
5. Premere **EG**.
  6. Selezionare la voce .
  7. Premere .
  8. Premere **OK**.
  9. Attendere fino alla conferma di rete (messaggio oppure tono di segnalazione).
  10. Premere .
- La deviazione è programmata.*

## Servizi



### Disattivazione della deviazione di chiamata

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Disattivare".
4. Premere **OK**.

### Consultazione della deviazione di chiamata

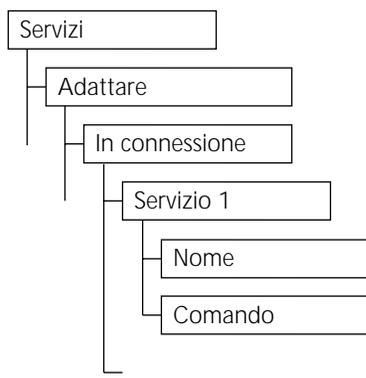
Per ogni tipo di deviazione di chiamata (fissa, ritardata, occupato) è possibile consultare se la deviazione è attivata.

1. Selezionare ad es. "Fissa".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Mostrare".
4. Premere **OK**.  
*Se la deviazione è attivata, si sente un messaggio.*
5. Premere .  
*La consultazione è terminata.*

### Personalizzazione dei servizi (programmazione)

Per i servizi durante o senza un collegamento sono disponibili 10 locazioni di memoria (servizio 1-10) che possono essere programmate a piacere. Consultare a tal fine il proprio gestore di rete. I servizi più comuni sono già stati programmati, ma possono essere personalizzati a seconda delle esigenze.

### Servizi durante un collegamento

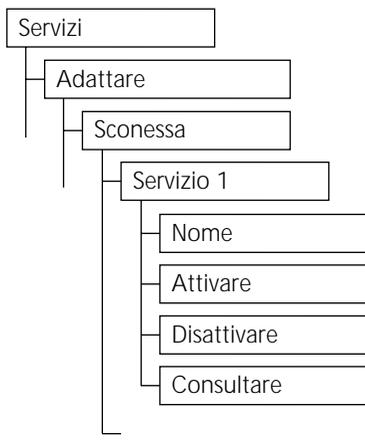


1. Selezionare "In connessione".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1-10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. conferenza a 3).
8. Selezionare "Comando".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per la funzione "Conferenza a 3".
11. Premere **OK**.

# Servizi



## Servizi senza collegamento



1. Selezionare "Sconessa".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1-10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. avviso di chiamata).
8. Selezionare "Attivare".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per attivare la funzione (ad es. \*43# Avviso di chiamata on).
11. Selezionare "Disattivare".
12. Premere **OK**.
13. Inserire il codice per disattivare la funzione (ad es. \*43# Avviso di chiamata off).
14. Selezionare "Consultare".
15. Premere **OK**.
16. Inserire il codice per mostrare la funzione (ad es. \*43# mostra avviso di chiamata).

## Avvertenza:

Il vostro gestore di rete sarà in grado di fornirvi un elenco dei servizi e dei loro codici per la programmazione.

Per modificare un servizio già programmato, procedere come descritto in "Personalizzazione dei servizi" e sovrascrivere i dati esistenti.

## Utilizzo di altri servizi

Per utilizzare i servizi personalizzati procedere come segue:

### Attivazione/disattivazione/consultazione dei servizi senza collegamento

I servizi senza collegamento devono essere attivati prima di una chiamata per poterli utilizzare. Dopo la chiamata è possibile disattivare o consultare il servizio in qualsiasi momento.



## Servizi

Il portatile deve essere in standby:

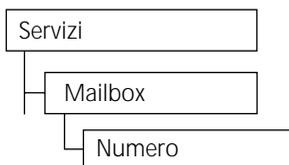
1. Selezionare "Altri servizi".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio (ad es. "Avviso di chiamata").
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Attivare", "Disattivare" o "Consultare".
6. Attendere il tono di conferma o il messaggio dalla rete.
7. Premere .  
*Si sente un messaggio o un tono di conferma.*

### Servizi durante un collegamento

Vedere capitolo "Durante la conversazione".

## Mailbox

A seconda del gestore di rete è disponibile una segreteria telefonica in rete. Se si utilizza questa casella vocale, è possibile memorizzare il suo numero di accesso:



### Programmazione

1. Selezionare "Mailbox".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Numero".
4. Premere **OK**.
5. Inserire il numero corrispondente.
6. Premere **OK**.

### Nuovo messaggio (MWI)

La funzione "Nuovo messaggi" sulla mailbox (MWI) non è sostenuta da ogni paese oppure da ogni provider. Più informazioni si riceve dal vostro provider. L'arrivo di nuovi messaggi nella mailbox viene segnalato sul display nel modo seguente:



1. Premere **OK**.  
*Viene consultata la mailbox*
- oppure
1. Premere .  
*Il portatile va in standby e i nuovi messaggi nella mailbox vengono segnalati sul display con .*

### Consultazione

Se è stato riposto con  al messaggio "Nuovi messaggi nella mailbox":

1. Tenere premuto .  
*Viene consultata la mailbox.*

### Avertenza:

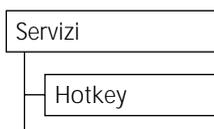
Dopo l'ascolto dei messaggi il simbolo  sarà azzerata automaticamente.

# Servizi



## Hotkey

Premendo l'Hotkey viene chiamato un numero telefonico esterno oppure un codice di comando per eseguire un servizio di rete programmato in precedenza:



## Programmazione

1. Selezionare "Hotkey".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero corrispondente.
4. Premere **OK**.

## Selezione senza collegamento

Il portatile è in standby:

1. Premere **☉**.  
*Il numero Hotkey oppure il codice di comando viene selezionato.*

## Selezione durante un collegamento

Durante un collegamento esterna:

1. Premere **☉**.  
*Il numero Hotkey oppure il codice di comando è selezionato.*

## Hinweis:

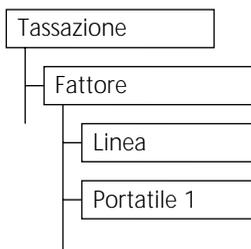
L'occupazione della cifra **1** (premere a lungo) e Hotkey **☉** possono essere cambiate secondo il tipo di apparecchio.

## Costi e durata della conversazione

Il vostro telefono visualizza durante le chiamate in uscita i costi e la durata delle conversazioni. Per motivi tecnici gli importi presenti in fattura possono differire dai valori che compaiono sul display. Da comunque sempre fede la fattura della società telefonica.

### Impostazione del fattore

Definire il fattore per uno scatto per portatile e per la linea urbana (sistema):



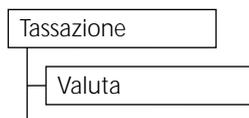
1. Selezionare "Linea" o "Port. 1-6".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il fattore (inserire il punto decimale con il tasto **\*** oppure **#**).
4. **\*** per modificare eventualmente l'introduzione.
5. Premere **OK**.

#### Avvertenza:

Occorre considerare che il fattore può cambiare nel corso della conversazione e quindi l'importo indicato può essere errato.

### Impostazione della valuta

Definire la valuta che deve essere visualizzata:



1. Selezionare "Valuta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire la valuta (ad es. Fr.)
4. Premere **OK**.

#### Avvertenza:

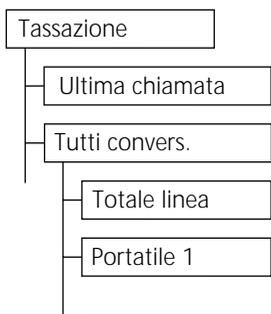
Quando viene inserita una nuova valuta, la singola registrazione (ultima conversazione) e il totale vengono cancellati.

## Costi e durata della conversazione



### Visualizzazione e cancellazione dei totalizzatori

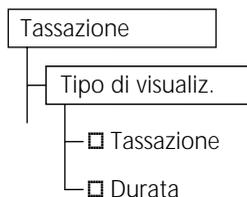
Il totale complessivo e quello dell'ultima conversazione possono essere visualizzati o cancellati:



1. Selezionare ad es. "Portatile 1".
2. Premere **OK**.  
*Viene visualizzato il totale.*
3. Premere **OK**.  
Si esce dalla visualizzazione oppure
4. Premere .  
*Il totale viene riaszerato.*

### Tipo di visualizzazione

È possibile definire se visualizzare i costi e/ o la durata:



1. Selezionare "Tipo di visualizz.".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Tassazione" o "Durata".
4. Premere .

## Funzionamento con più portatili



L'apparecchio offre la possibilità di usare fino a 6 portatili con la stessa stazione base. In questo modo è possibile effettuare due chiamate interne fra due portatili e al contempo qualcuno può eseguire una chiamata esterna.

A tale scopo, ogni portatile in più deve essere registrato alla stazione base con l'attribuzione di un numero interno.

Ogni numero interno (1-6) può essere attribuito una sola volta e viene visualizzato sul display del portatile quando è acceso.

### Avvertenza:

Quando, in un sistema con più portatili, uno di questi occupa la linea urbana (chiamata esterna), nel secondo portatile si sente il tono di occupato. È comunque possibile effettuare chiamate interne.

Il portatile può essere annunciato ad un massimo di 4 stazioni base (A-D).

### Predisposizione della stazione base per la registrazione



Tenere premuto il tasto interno sulla stazione base per 5 secondi.

*La visualizzazione della connessione sulla stazione base lampeggia (spia rossa).*

*Per 60 secondi, la stazione base è pronta per la registrazione di un portatile!*

### Registrazione del portatile

È possibile registrare altri portatili alla stazione base oppure registrare il proprio portatile ad un'altra stazione base.



1. Inserire il PIN di sistema (stato di consegna "0000").
2. Premere **OK**.
3. Inserire il nuovo numero telefonico interno del portatile (da 1 a 6).
4. Premere **OK**.
5. Stabilire la denominazione della stazione base (da A a D).
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

Se la registrazione si è conclusa con successo, sul display appare la lettera della stazione base (A-D).

### Avvertenza:

In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

Se la registrazione non si conclude con successo, viene il tono di errore e il simbolo della lettera della stazione base continua a lampeggiare.

Per annunciare un portatile, occorre trovarsi all'interno della portata della stazione base.

## Funzionamento con più portatili

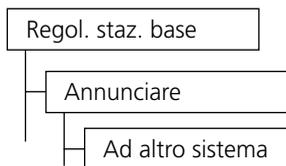


### Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP)

Per poter utilizzare il proprio apparecchio portatile con la stazione di base di un altro costruttore, quest'ultima deve rispondere al profilo d'approvazione GAP.

Predisporre la stazione di base estranea consultando le istruzioni per l'uso.

Predisporre il portatile:



1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre della stazione base (ad es. 12345).
2. Premere **OK**.
3. Definire la denominazione della stazione base (da A a D).
4. Premere **OK**.
5. Premere **SI**.

#### Avvertenza:

La stazione base assegna automaticamente il numero interno del portatile.

Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera della stazione base (ad. es. A).

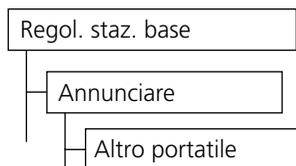
Se la registrazione non ha successo, si sente il tono di errore e la lettera A lampeggia.

Per le funzioni GAP vedere il capitolo "Possibilità d'impiego GAP".

### Annuncio di un portatile estraneo alla stazione base (GAP)

Per poter utilizzare un portatile di un altro costruttore con la propria stazione di base, l'apparecchio portatile deve rispondere al profilo d'approvazione GAP. Definire un codice d'accesso per l'apparecchio estraneo servendosi del proprio apparecchio portatile.

Predisporre la stazione base con il portatile:



1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre (ad es. 12345).
2. Premere **OK**.
3. Definire il numero interno del portatile estraneo (da 1 a 6).
4. Premere **SI**.
5. Annunciare il portatile estraneo come da istruzioni per l'uso.

#### Avvertenza:

In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

## Funzionamento con più portatili



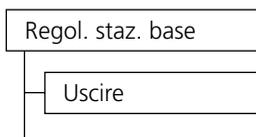
### Possibilità d'impiego GAP

Il vostro telefono supporta il protocollo DECT-GAP. Per poter annunciare il proprio portatile ad una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP. Sono disponibili le funzioni seguenti:

- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta alle chiamate in arrivo
- Chiamate interne da portatile a portatile

### Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base

È possibile annullare l'annuncio del portatile da una stazione base :



1. Selezionare il portatile che si desidera scollegare.
2. Premere **OK**.  
*Se la procedura si è conclusa con successo, viene visualizzato un messaggio corrispondente sul display.*

### Avvertenza:

Per annullare l'annuncio di un portatile è necessario che quest'ultimo si trovi in prossimità della stazione base.

I portatili estranei possono essere scollegati soltanto con il portatile Avena 235/265 e non con l'apparecchio estraneo stesso.

### Compatibilità con altri telefoni cordless

I telefoni cordless della generazione di prodotti Avena 225/233/233 plus/235/265 ed Eurit 525/525 USB/555/535/565 vi offrono una compatibilità tra ISDN e portatili analogici. Questo significa che a una stazione base ISDN potete annunciare e utilizzare un portatile analogico quale apparecchio supplementare. Lo stesso vale per il caso inverso.

La piena funzionalità di tutte le caratteristiche specifiche del portatile originale non viene tuttavia raggiunta. Se però annunciate il portatile direttamente alla stazione base ottenete una funzionalità nettamente maggiore rispetto all'annuncio di un portatile estraneo tramite GAP.

Annunciate perciò il portatile solo come indicato al capitolo "Annuncio dell'apparecchio portatile".

## Funzionamento con più stazioni base



Oltre alla propria è possibile utilizzare il portatile con altre tre stazioni base.

### Esempio

A casa si dispone di un telefono e si utilizza lo stesso tipo di portatile anche al lavoro. In questo caso è possibile usare con la stazione base di casa il portatile del cordless dell'azienda e viceversa. Le chiamate in arrivo e in partenza sono ovviamente possibili solo entro la zona coperta dalla relativa stazione base.

Alcune trasmissioni di collegamento su una altra stazione base va essere eseguito (Roaming).

### Definizione della configurazione

I portatili devono essere registrati alla stazione base di casa ed alla stazione base sul posto di lavoro. Definire una lettera (A, B, C o D) per la stazione base di casa ed una per la stazione base sul lavoro. Quindi attribuire un numero telefonico interno ad ognuno dei portatili (da 1 a 6).

### Avvertenza:

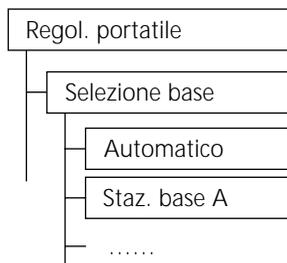
Le celle radio possono sovrapporsi soltanto parzialmente.

Tutte le chiamate in arrivo vengono inoltrate al portatile solo se è stata selezionata la stazione base corrispondente. Se il portatile non è in contatto radio con la stazione base, il relativo simbolo sul display inizia a lampeggiare.

### Scelta della stazione base

Le chiamate in uscita possono essere effettuate da tutte le stazioni base. In caso le celle radio si sovrappongano, il collegamento viene eseguito attraverso la stazione base

visualizzata sul portatile. Le chiamate in arrivo pervengono sempre attraverso la stazione base visualizzati sul display.



### Automatica

Allo stato di consegna il portatile compone il numero automaticamente attraverso la stazione base di cui riceve il segnale.

### Stazione base A, B, C oppure D

È possibile impostare il portatile sempre per una determinata stazione base; in questo modo il portatile si collega sempre attraverso questa stazione base.

### Impostazioni sul portatile

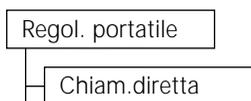
Per le registrazioni nella rubrica per ogni portatile occorre eseguire le seguenti impostazioni sulla stazione base corrispondente:

- Inserire il numero con o senza prefisso.
- Ogni numero superiore alle 6 cifre viene sempre considerato un numero "esterno".
- Affinché i numeri inferiori alle 5 cifre (fino a 5 caratteri) vengano considerati esterni, nella registrazione corrispondente della rubrica attivare "Numero esterno" in "Opzioni".

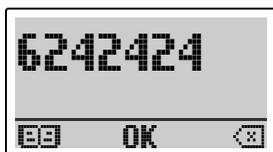
## Chiamata diretta (chiamata baby)

Quando la chiamata diretta (chiamata baby) è abilitata, è possibile selezionare un numero importante premendo un solo tasto, ad eccezione del tasto Fox. Quando la chiamata diretta è abilitata, il telefono può ricevere chiamate normalmente.

### Attivazione della chiamata diretta



1. Selezionare "Chiamata diretta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero di destinazione.



4. Premere **OK**.  
Sul display compare  
"---CHIAM. DIRET.---"

#### Avvertenza:

Se è già stato memorizzato un numero telefonico, questo viene visualizzato.

### Esecuzione della chiamata diretta

1. Premere un tasto a piacere, eccetto il tasto Fox.  
*Il numero diretto memorizzato viene selezionato automaticamente. Parlare...*
3. Premere .  
*La chiamata si conclude. Dopo alcuni secondi sul display compare nuovamente "---CHIAM. DIRET.---".*

#### Avvertenza:

Consigliamo di controllare il numero telefonico inserito mediante una chiamata di controllo.

### Disattivazione della chiamata diretta



1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.  
*La chiamata diretta è disattivata.*

## Blocco tastiera/Suoneria off



In standby in **M** è possibile utilizzare le due seguenti funzioni del portatile:



### Blocco tastiera on

È possibile attivare il blocco della tastiera affinché il telefono non esegua alcuna operazione se si premono involontariamente i tasti:

1. Selezionare "blocco tastiera".
2. Premere **OK**.  
*La tastiera è bloccata. Le chiamate in arrivo vengono segnalate ed è possibile rispondere premendo il tasto Conversazione.*

### Blocco tastiera off

Per le chiamate in uscita, occorre sbloccare la tastiera:

1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.  
*Il blocco tastiera è disattivato.*

### Suoneria off

È possibile disattivare la suoneria di un portatile per non essere disturbati:

1. Selezionare "Suoneria esclusa".
2. Premere **OK**.  
*La suoneria del portatile è disattivata.  compare sul display e il tasto multiplo lampeggia. Le chiamate vengono segnalate sul display ed è possibile rispondere nel modo consueto.*

### Avvertenza:

La suoneria della stazione base e degli altri portatili non viene disattivata.

### Suoneria on

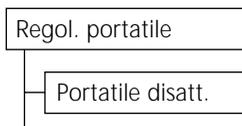
1. Selezionare "Suoneria attiva".
2. Premere **OK**.  
*La suoneria del portatile è riattivata.*

# Impostazioni del portatile

È possibile adattare il portatile alle proprie esigenze personali. Eseguire le seguenti regolazioni del portatile:

## Accensione/spegnimento

È possibile spegnere il portatile per conservare più a lungo la capacità delle batterie:



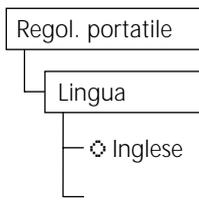
1. Selezionare "Portatile disatt." .
2. Premere **OK**.  
*Il portatile è spento.  
Le chiamate in arrivo non vengono segnalate.  
Il display è spento.*
3. Premere .  
*Il portatile si riaccende.*

### Avvertenza:

La stazione base continua a segnalare le chiamate in arrivo normalmente.

## Definizione della lingua

Per il menù è possibile impostare la lingua preferita:

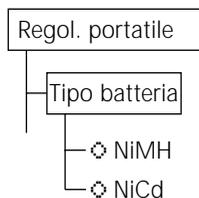


1. Selezionare "Lingua" .
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la lingua desiderata mediante ,  .
4. Premere .  
*Il menù viene visualizzato nella nuova lingua.*

## Scelta del tipo di batteria

Il telefono viene fornito con tre batterie ricaricabili. Se si utilizzano delle batterie diverse, occorre assicurarsi che il tipo di batteria impostato corrisponda alle batterie utilizzate NiMH o NiCd.

Se si cambia il tipo di batteria, selezionare nel telefono il tipo di batteria corrispondente:



1. Selezionare "NiMH" oppure "NiCd" .
2. Premere .

### Avvertenza:

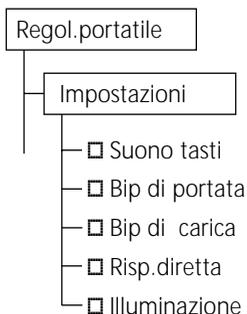
La programmazione del portatile per un tipo di batteria diverso può compromettere e danneggiare irrimediabilmente le batterie stesse oppure impedirne lo sfruttamento della capacità.  
Le batterie NiMH hanno una capacità superiore rispetto alle batterie NiCd.

# Impostazioni del portatile



## Impostazioni generali

Le seguenti impostazioni del portatile possono essere attivate o disattivate. Selezionare la funzione corrispondente e attivarla o disattivarla premendo il tasto Fox sotto a  / .



## Suono tasti

È possibile udire il tono di conferma quando si preme un tasto del portatile. Alla consegna il suono tasti è attivato.

## Avviso portata

Se è stato attivato l'avviso di portata, un segnale acustico avverte con la conversazione in atto che si è usciti dalla zona di copertura radio.

In questo caso avvicinarsi alla stazione base, ovvero uscire dalla zona d'ombra, fino a quando l'avviso di portata cessa, altrimenti il collegamento telefonico viene interrotto.

### Avvertenza:

Se la portata è scarsa è possibile migliorare la situazione spostando la stazione base. Per informazioni relative al posizionamento ottimale, vedere il capitolo "Posizionamento e messa in funzione".

## Avviso carica

Alla consegna l'avviso di carica è attivato. Se il portatile viene inserito nel caricatore o nella stazione base viene emesso un segnale acustico di conferma.

## Risposta diretta

Con la risposta diretta è possibile rispondere alle chiamate in arrivo direttamente, prelevando il portatile dal caricatore.

### Avvertenza:

Quando il portatile non è inserito nel caricatore o nella stazione base, è possibile rispondere normalmente alle chiamate in arrivo, premendo il tasto di conversazione. Se la segreteria segnala la presenza di messaggi, la risposta diretta è temporaneamente disattivata.

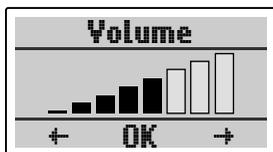
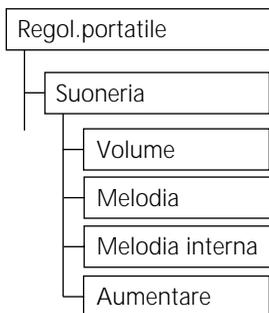
## Illuminazione

È possibile attivare o disattivare la funzione "Illuminazione"; se è attivata, il display si illumina quando viene premuto un tasto o non appena arriva una chiamata. Se per alcuni secondi non si preme alcun tasto, l'illuminazione si disattiva automaticamente.

# Impostazioni del portatile

## Suoneria portatile

È possibile scegliere il volume e la melodia:



1. Selezionare ad es. "Volume".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare le impostazioni mediante **←**, **→**.  
*L'impostazione viene riprodotta per un ascolto di controllo.*
4. Premere **OK**.  
*Le impostazioni sono memorizzate.*

### Avvertenza:

La suoneria comincia aumentando, anche se il volume è ajustato sul massimo. Il volume massimo può danneggiare l'udito.

Se il volume è impostato su 3 o più alto, e la funzione "Aumentare" è disattivata, la prima e la seconda suoneria comincia al livello 3.

Dal terzo al livello impostato.

## Crescendo

È possibile impostare il volume su "Crescendo", ovvero il volume inizia al livello più basso e aumenta fino a raggiungere il volume impostato:

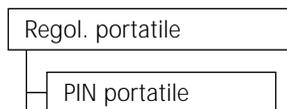
1. Selezionare "Crescendo".
2. Premere **OK**.

### Avvertenza:

Il volume massimo può danneggiare l'udito.

## PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN del portatile è necessario per impedire a terzi l'accesso ad alcune funzioni (p. es. ripristino dello stato di consegna, cancellazione della rubrica, ecc.). Alla consegna, il PIN del portatile è disinserito ("0000").



1. Selezionare "PIN port.".
2. Premere **OK**.
3. Inserire un PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.  
*Il PIN dell'apparecchio è attivato.*

### Avvertenza:

È importante non dimenticare mai il PIN del portatile! Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN del portatile, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

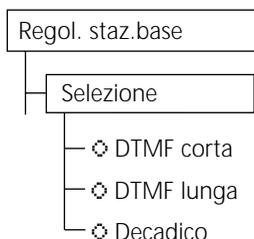
# Impostazioni della stazione base



## Procedura di selezione

Il telefono può essere impostato su due diverse procedure di selezione:

- Selezione multifrequenza/selezione a toni
- Selezione ad impulsi



1. Selezionare "DTMF corta" o "DTMF lunga" oppure "Decadico".
2. Premere .

Alla consegna il telefono è impostato per la selezione a toni che fra l'altro offre il vantaggio di una selezione più rapida. Verificare perciò se l'allacciamento funziona con la selezione a toni.

1. Premere .
2. Attendere la tonalità di selezione.
3. Premere una cifra per coincidenza.

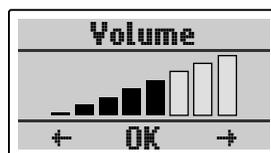
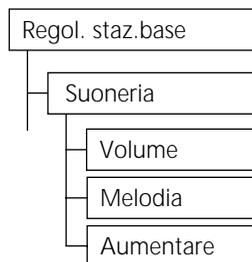
Se al termine si sente ancora lo stesso tono di linea libera, occorre modificare la procedura di selezione ed impostare la selezione ad impulsi.

### Avvertenza:

Se il telefono è collegato ad un centralino telefonico, consultate il relativo manuale di istruzioni per l'uso.

## Suoneria della stazione base

È possibile selezionare il volume e la melodia.



1. Selezionare "Suoneria" oppure "Melodia" oppure "Aumentare".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare l'impostazione mediante **←**, **→**.
4. Premere **OK**.

### Avvertenza:

Se la procedura viene interrotta con il tasto Conversazione, rimane memorizzata l'impostazione vecchia.

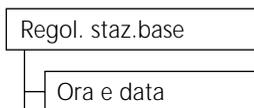
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

# Impostazioni della stazione base



## Data e ora

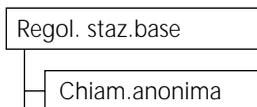
Alla messa in funzione dell'apparecchio o in seguito alla mancanza di corrente occorre regolare la data e l'ora. È possibile regolarle manualmente:



1. Inserire l'ora (ad es. 18:54).
2. Inserire la data (GG.MM.AA).

## Chiamata anonima (CLIR)

È possibile definire se si desidera inviare il proprio numero telefonico:



1. Selezionare "Chiam. anonima".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Attivare" oppure "Disattivare".
4. Premere **☒**.  
*La chiamata anonima è attivata o disattivata.*

## PIN della stazione base (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN della stazione base è necessario per proteggere alcune funzioni dall'intervento di terzi non autorizzati come ad es. cancellazione del portatile, impostazione chiamata dalla linea. Alla consegna il PIN della stazione base è disabilitato ("0000").

Regol. staz. base

PIN staz. base

1. Selezionare "PIN staz. base".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.  
*Il PIN della stazione base è attivato.*

### Avvertenza:

È importante ricordarsi sempre il proprio PIN della stazione base!

Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

## Chiamata dalla linea

Una chiamata esterna (dalla linea) arriva alla stazione base. La chiamata viene inoltrata solo a quei portatili che hanno attivato la chiamata dalla linea. Gli altri portatili possono essere raggiunti solo internamente. Alla consegna la chiamata dalla linea è attivata.

Regol. staz.base

Asseg. chiamate

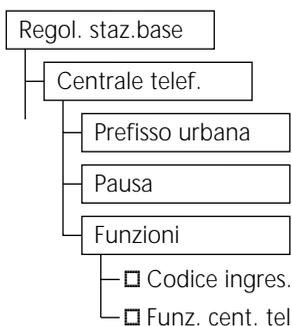
1. Selezionare "Asseg. chiamate".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN di sistema, se necessario.
4. Selezionare il portatile 1-6.
5. Premere **☒**.  
*La chiamata dalla linea per questo portatile è attivata o disattivata.*

# Impostazioni della stazione base



## Centralino telefonico

Se si utilizza il telefono collegato ad un centralino telefonico, occorre considerare le peculiarità di quest'ultimo. Maggiori informazioni sono contenute nelle istruzioni per l'uso del centralino.



## Cifra urbana

Se si utilizza un centralino senza collegamento automatico alla linea (collegamento alla rete pubblica), occorre programmare la cifra urbana (max. 4 cifre).

1. Selezionare "Prefisso urbana".
2. Premere **OK**.
3. Inserire max. 4 cifre.
4. Premere **OK**.

*La cifra urbana è memorizzata.*

### Avvertenza:

In caso di selezione diretta (senza preparazione della selezione) la cifra urbana non viene selezionata automaticamente.

## Impostazione della pausa di selezione

È possibile impostare appositamente la pausa necessaria dopo la cifra urbana. Osservare le istruzioni per l'uso del proprio centralino.

1. Selezionare "Pausa".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la pausa.
4. Premere **☒**.

Il telefono ora aggiunge automaticamente una pausa di selezione dopo la cifra urbana, se non viene riconosciuto il tono.

## Modo PABX

Per utilizzare il telefono con un centralino telefonico, è possibile impostare il modo operativo del proprio telefono sul modo PABX.

1. Selezionare "Codice ingres.".
2. Premere **☒**.

## Cifra urbana in arrivo

Alcuni centralini telefonici aggiungono automaticamente la cifra urbana alle chiamate in arrivo. In questi impianti occorre attivare "Cifra urb. arr.", affinché la richiamata dall'elenco chiamate funzioni correttamente.

1. Selezionare "Funz. cent. tel".
2. Premere **☒**.

## Funzioni di servizio

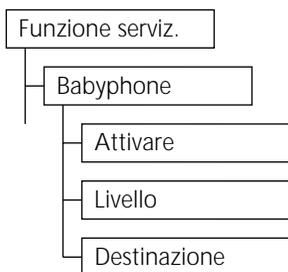


### Babyphone (Controllo ambiente)

È possibile utilizzare un portatile come babysitter (portatile di sorveglianza) e tenere sotto controllo i rumori in una stanza, ad es. stanza dei bambini. Il presupposto per il funzionamento è che siano stati collegati due portatili sulla stazione base.

Non appena viene superato il livello di rumore impostato, il portatile di sorveglianza esegue una chiamata interna al portatile di destinazione. È possibile scegliere fra 3 livelli di rumore.

Il portatile di destinazione risponde automaticamente alla chiamata. I rumori possono essere sentiti attraverso l'altoparlante del portatile di destinazione.



### Attivazione del babyphone

Sul portatile di sorveglianza:

1. Selezionare "Destinazione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la destinazione (portatile 1-6).
4. Selezionare "Livello".
5. Premere **OK**.
6. Definire il livello (1-3).  
1 = silenzioso, 2 = medio, 3 = forte
7. Selezionare "Attivare".
8. Premere **OK**.



*Il babyphone è attivato.*

### Disattivazione del babyphone

Sul portatile di sorveglianza:

1. Premere **Disattivare**.  
*Il babyphone è disattivato.*

### Avvertenza:

È possibile definire un solo portatile di destinazione.

Le chiamate in arrivo non vengono visualizzate sul portatile di sorveglianza.

I due portatili devono trovarsi all'interno della portata e le batterie devono essere cariche.

### Raccomandazione:

La funzione "Babyphone" deve essere provata prima di venire impiegata.

Tutti i segnali acustici sul portatile di sorveglianza devono essere disattivati.

### Attenzione:

Il fornitore non assume alcune responsabilità in caso di errato funzionamento della funzione "Babyphone".

## Funzioni di servizio



### Trasferimento della rubrica su altri portatili

Se sulla propria stazione base sono stati annunciati due o più portatili, è possibile trasferire l'intera rubrica o solo alcune voci da un portatile all'altro. Questo scambio è possibile solo fra un massimo di 6 portatili (Avena 235/265) collegati con la propria stazione base.

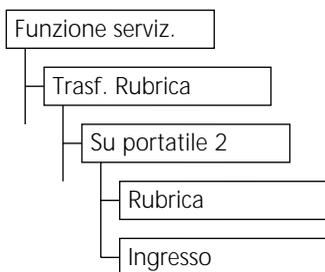
### Prima del trasferimento

Prima di iniziare il trasferimento, assicurarsi che il portatile che deve ricevere i dati:

- sia acceso,
- sia stato annunciato,
- si trovi all'interno della copertura della stazione base,
- non sia in corso una comunicazione.

### Invio di voci della rubrica

Sul portatile che invia le voci:



1. Selezionare "Trasf. Rubrica"
2. Selezionare il numero dell'apparecchio di destinazione.
3. Selezionare "Ingresso" per inviare una singola voce o "Rubrica" per inviare l'intera rubrica.

4. Selezionare una voce con .
5. Premere **OK**.  
*Viene avviato il trasferimento.*  
*Viene eseguito il collegamento e compare il messaggio "Predisporre portatile 2".*

### Ricezione delle voci della rubrica

Sull'apparecchio di destinazione:

- L'apparecchio deve essere acceso.
1. Confermare con **SI** il messaggio "Trasf. Rubrica da portatile 1" entro 60 secondi.

### Avvertenza:

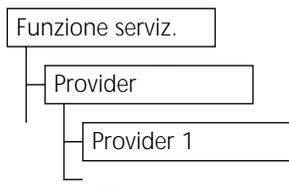
- Se si è inviata una singola voce, è subito possibile selezionarne e inviarne un'altra.
- Se necessario introdurre il PIN del portatile di destinazione.
- Le voci già presenti non vengono sovrascritte, ma vengono memorizzate due volte.
- Al trasferimento dell'intera rubrica compare il messaggio "Cancellare rubrica? **SÌ/NO**".
  - Se si preme **SÌ**, sull'apparecchio di destinazione viene prima cancellata la rubrica, quindi inizia il trasferimento.
  - Se si preme **NO**, il portatile va in standby. Il trasferimento si conclude.
- Le opzioni della rubrica non vengono trasferite.

## Funzioni di servizio



### Selezione del provider

Il vostro telefono offre diverse possibilità per scegliere provider e quindi i collegamenti meno costosi.



Nel menù "Provider" è possibile memorizzare fino a 5 gestori di rete con il nome e il loro prefisso di rete (numero provider).

1. Selezionare "Provider" .
2. Premere **i**.
3. Inserire il prefisso di rete.
4. Premere **OK**.
5. Inserire il nome del provider.
6. Premere **OK**.
7. Scegliere l'opzione:

**Niente** Il provider è registrato ma non ha alcuna funzione. Può essere assegnato ad una voce della rubrica.

**Sempre** Se non vengono definite altre funzioni provider, tutte le chiamate vengono effettuate attraverso questo provider.

**Condizionato** Inserire un prefisso, ad es. 079 oppure 0171 per la rete GSM. Tutti i numeri che iniziano con queste cifre vengono chiamati attraverso questo provider.

### Avvertenza:

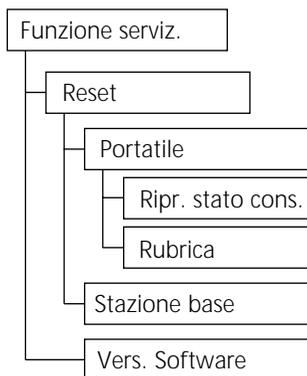
Se sono attivi diversi provider, viene selezionato un provider secondo le seguenti priorità:

1. Opzione nella voce della rubrica.
2. Prefisso di destinazione per determinati numeri (ad es. 079, 0171).
3. Opzione provider "Sempre" attivabile solo per un provider.

### Call by Call

Grazie alla possibilità di riunire i numeri telefonici nella preparazione della selezione, è possibile definire per ogni chiamata quale provider utilizzare (vedere capitolo "Preparazione della selezione").

## Funzioni di servizio



### Reset della stazione base

Questa procedura consente di resettare tutte le impostazioni eseguite sulla stazione base, ripristinando lo stato di consegna. Il codice PIN rimane memorizzato.

1. Selezionare "Stazione base".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN.
4. Premere **OK**.
5. Premere **SI**.

I portatili rimangono registrati.

### Reset del portatile

Questa procedura consente di resettare tutte le impostazioni eseguite sul portatile, ripristinando lo stato di consegna. Le voci della rubrica, il codice PIN e l'annuncio di portatile rimangono memorizzate:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Ripr. stato cons.".
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

### Versione software

Richiesta della versione software di portatile e stazione base:

1. Selezionare "Vers. software".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Portatile" o "Stazione base".
4. Premere **OK**.

### Reset della rubrica

Con questa procedura la rubrica viene cancellata:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Rubrica".
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

# Impostazioni della segreteria telefonica



## Introduzione

**Il capitolo seguente è rilevante soltanto se si possiede un telefono Avena 265 (con segreteria telefonica).**

Grazie all'annuncio fisso (Plug & Play) la segreteria telefonica è subito pronta all'uso, basta soltanto attivarla.

La segreteria telefonica può essere utilizzata dalla stazione base, dal portatile o a distanza attraverso la rete telefonica. Se la segreteria viene usata attraverso la stazione base o il portatile, sul display vengono visualizzati il numero dei messaggi memorizzati con la rispettiva ora e data e il numero del chiamante (CLIP).

## Funzioni

- Due diverse modalità operative:
  - Annuncio con registrazione della conversazione
  - Avviso al chiamante senza registrazione della conversazione
- Il numero degli squilli dopo il quale la segreteria entra in funzione può essere regolato fra 2 a 9 o sulla "funzione risparmio".
- Abilitazione o blocco dell'uso della segreteria a distanza
- Annuncio fisso (testo di annuncio preprogrammato)
- Coascolto di messaggi
- Lunghezza dei messaggi impostabili

## Caratteristiche

- Durata totale di registrazione fino a 22 minuti
- Qualità di registrazione automatica: maggiore è la durata, minore è la qualità della registrazione
- Registrazione vocale digitale
- Assenza di manutenzione

### **Avvertenza:**

In caso di mancanza della corrente, la segreteria non funziona, tuttavia gli annunci e i messaggi rimangono memorizzati.

## Data e ora

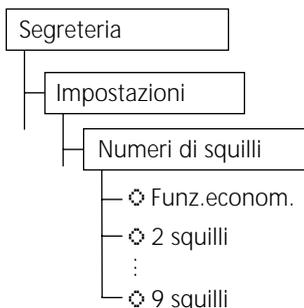
Il telefono registra la data e l'ora dei messaggi pervenuti e li indica sul display del portatile. Per la regolazione dell'ora e della data, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

# Impostazioni della segreteria telefonica



## Impostazione del numero di squilli

Il numero degli squilli dopo il quale si inserisce la segreteria può essere impostato fra 2 e 9 oppure regolato su "Automatico".



1. Selezionare il numero di squilli desiderato.
2. Premere .

In "Automatico" (stato di consegna) la segreteria si inserisce dopo:

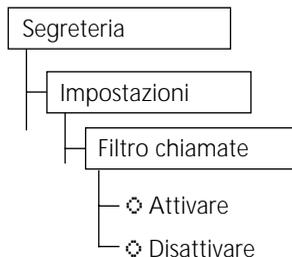
- quattro squilli, se non sono ancora stati registrati dei messaggi nuovi
- due squilli, se sono già stati registrati dei messaggi

### Avvertenza:

Quando si ascolta a distanza la propria segreteria, è possibile interrompere dopo il terzo squillo poiché si è certi che non sono presenti messaggi nuovi. In questo modo si potrà risparmiare sui costi della chiamata.

## Attivazione/disattivazione del coascolto di messaggi

È possibile coascoltare tutti i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante della stazione base.



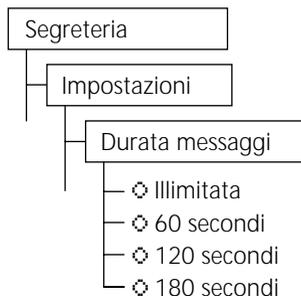
1. Selezionare "Attivato" oppure "Disattivato".
2. Premere .

### Avvertenza:

Vedere anche il capitolo "Coascolto dei messaggi in arrivo sul portatile".

## Tempo limite

È possibile scegliere la lunghezza dei messaggi in arrivo:



1. Selezionare il tempo limite desiderato.
2. Premere .

# Impostazioni della segreteria telefonica



## Modi operativi

È possibile utilizzare la segreteria secondo due modi operativi, selezionando l'annuncio corrispondente:

- **Registrazione conversazione**

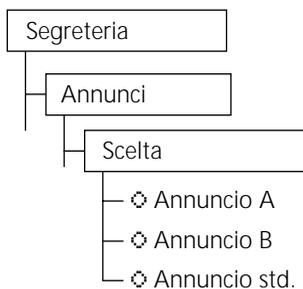
Dopo l'annuncio A o l'annuncio fisso il chiamante può lasciare dei messaggi.

- **Avviso al chiamante**

Viene riprodotto solo un avviso (annuncio B) che informa che l'utente al momento non è raggiungibile. Il chiamante non può lasciare messaggi.

## Selezione del modo operativo

Il modo operativo rimane impostato fintanto che non viene selezionato un annuncio dell'altro modo operativo:



### Registrazione conversazione

1. Selezionare "Annuncio A" o "Annuncio std."
  2. Premere **OK**.
- Viene riprodotto l'annuncio impostato.*

### Avviso al chiamante

1. Selezionare "Annuncio B".
  2. Premere **OK**.
- Viene riprodotto l'annuncio B.*

### Avvertenza:

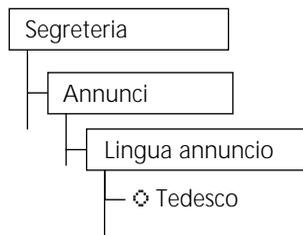
Se la memoria è piena, la segreteria si disattiva automaticamente e viene visualizzato il messaggio "Segreteria piena".

Se alcun annuncio A o B non è memorizzato, quelli qui non sono da selezionare.

Nel modo operativo "Avviso al chiamante" l'annuncio finale viene riprodotto, a condizione che sia stato registrato e attivato, trascorso un determinato tempo limite.

## Impostazione della lingua dell'annuncio fisso (Plug & Play)

È possibile scegliere la lingua dell'annuncio programmato:



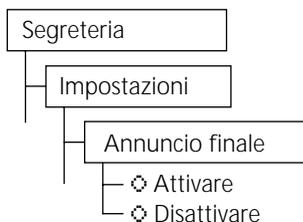
1. Selezionare "Lingua annuncio".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la lingua desiderata.
4. Premere **OK**.

# Impostazioni della segreteria telefonica



## Annuncio finale

È possibile registrare un annuncio finale (ad es. "Grazie della vostra chiamata") e attivarlo e disattivarlo successivamente. Se è attivato, esso viene riprodotto al termine del tempo limite impostato per un messaggio.



1. Selezionare " Annuncio finale".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare " Attivare" oppure " Disattivare".
4. Premere **\***.

# Utilizzo della segreteria dal portatile

## Introduzione

È possibile utilizzare la propria segreteria da ciascun portatile Avena 235/265 collegato:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica di annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

## Attivazione/disattivazione della segreteria

A seconda delle funzioni è necessario attivare o disattivare la segreteria telefonica.

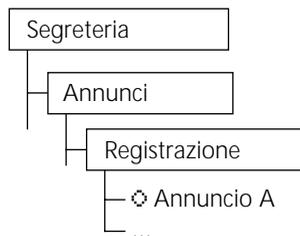


Se non è stato registrato un annuncio, all'attivazione viene utilizzato l'annuncio fisso (testo "Plug & Play").

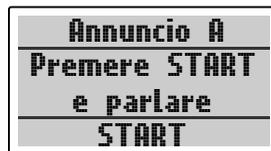
## Registrazione dell'annuncio

È possibile registrare i propri annunci personali.

A tal fine la segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare " Annuncio A" oppure " Annuncio B" oppure ancora " Annuncio finale" .



2. Premere ☎.
3. Premere **START**.  
Dopo il segnale registrare il testo ... (min. 5 secondi, max. 3 minuti).  
Non eseguire pause lunghe, altrimenti la registrazione si conclude.
4. Premere **STOP**.  
*La registrazione è conclusa. Il testo appena registrato rimane memorizzato e viene riprodotto per un controllo.*

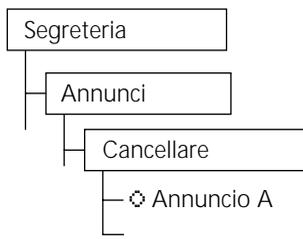
### Avvertenza:

Selezionare l'annuncio vedi la pagina prossima.

# Utilizzo della segreteria dal portatile

## Cancellazione dell'annuncio

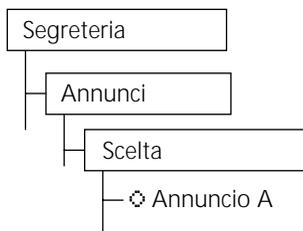
La segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare " Annuncio A" oppure " Annuncio B" oppure ancora " Annuncio finale" .
2. Premere .  
*L'annuncio è cancellato.*

## Cambio del modo operativo/ ascolto di controllo dell'annuncio

È possibile ascoltare l'annuncio per un controllo e anche cambiarlo. A tal fine viene riprodotto l'annuncio attualmente impostato.



1. Selezionare l'annuncio desiderato.
2. Premere .  
*Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.*

## Avvertenza:

L'ascolto di controllo può essere interrotto premendo  "Interruzione".

## Segnalazione di nuovi messaggi

Non appena viene lasciato un nuovo messaggio in segreteria, il display lo segnala:



1. Premere **OK**.



*Viene riprodotto il primo messaggio e l'indicazione  scompare dal display*

oppure

Premere .

*Il portatile va in standby. Sul display il simbolo  segnala che in segreteria sono presenti nuovi messaggi.*

oppure

Premere .

*Il portatile va in standby. Sul display tutti i simboli vengono azzerati.*

# Utilizzo della segreteria dal portatile



## Ascolto dei messaggi

È possibile ascoltare i messaggi nuovi o quelli già ascoltati presenti in segreteria nel modo seguente:



1. Selezionare "Riascolto".
2. Premere **OK**.



Invece di **Nuovo messaggio 1** sul display possono apparire i testi seguenti:

- **Nuovo messaggio 2** se il nuovo messaggio 1 è già stato ascoltato.
- **Vecchio messaggio 1**, se non sono presenti nuovi messaggi.
- Numero del chiamante (ad es. **624 21 11**), a condizione che venga trasmesso dalla rete (CLIP)
- Nome del chiamante (ad es. **Mario Rossi**), a condizione che venga trasmesso dalla rete (CNIP)
- Nome dalla rubrica del portatile (ad es. **Zio Franco**), a condizione che il numero del chiamante sia identico a quello contenuto nella rubrica.

1. Premere **⌘**.  
*Si ascoltano i messaggi mediante il portatile. Se sono presenti dei messaggi nuovi, viene riprodotto prima il messaggio lasciato per primo. Se sono presenti solo dei messaggi vecchi, viene riprodotto prima il messaggio più vecchio.*

## Durante l'ascolto

### Passaggio al messaggio successivo

1. Premere **⌘** (avanzamento).

### Ripetizione del messaggio corrente

1. Premere **⌘** (riavvolgimento).

### Passaggio al messaggio precedente

1. Premere due volte brevemente **⌘** (riavvolgimento).

### Conclusione dell'ascolto

1. Premere **⏻** (interruzione).

# Utilizzo della segreteria dal portatile



## Cancellazione dei messaggi

### Cancellazione di singoli messaggi

È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltando.

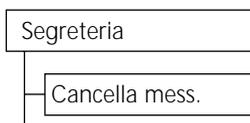
Per cancellare un messaggio mentre lo si sta ascoltando:

1. Premere **☰**.  
*Il messaggio è cancellato. La riproduzione continua dal messaggio successivo.*

### Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

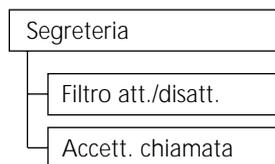
La segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare "Cancella mess.".
2. Premere **SI**.  
*Tutti i messaggi già ascoltati sono cancellati.*

## Coascolto di messaggi/risposta alle chiamate in arrivo

È possibile coascoltare i messaggi in arrivo attraverso il portatile, senza che il chiamante lo noti, oppure rispondere ad una chiamata o riprendere la conversazione:



*La segreteria si è attivata.*

*Nel menù "Segreteria" vengono visualizzate due funzioni: "Filtro att./disatt." e "Accett. chiamata". L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.*

1. Selezionare "Filtro att. o disatt.".
2. Premere **OK**.  
*Il coascolto sul portatile è attivato. L'opzione "Filtro att." diventa "Ascolto disatt.".*  
*Si sente il chiamante parlare.*
3. Selezionare "Ascolto disatt.".
4. Premere **OK**.  
*Il coascolto si conclude*  
oppure
3. Selezionare "Accett. chiamata".
4. Premere **OK**.  
*Ora è possibile parlare con il chiamante.*

### Avvertenza:

La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto o finché la chiamata non viene ripresa.

# Utilizzo della segreteria dal portatile

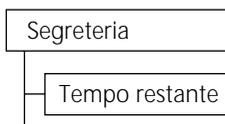


## Registrazione di conversazioni telefoniche

Durante una telefonata è possibile registrare una conversazione o parti di essa. Vedere capitolo "Durante la conversazione".

## Consultazione del tempo restante

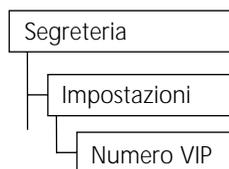
È possibile consultare il tempo restante per sapere quando la memoria sarà piena:



1. Selezionare "Tempo restante".  
*Viene visualizzato il tempo restante.*
2. Premere **OK**.

## Numero VIP

È possibile memorizzare un numero VIP con il quale una persona autorizzata può accedere alla vostra segreteria telefonica dal suo telefono senza dover inserire un PIN.



1. Selezionare "Numero VIP".
2. Inserire un numero telefonico valido (di una persona autorizzata) comprensivo di prefisso.
3. Premere **OK**.  
*La funzione è attivata.*

## Avvertenza:

Con questa funzione il chiamante dispone di 5 secondi di tempo per avviare l'ascolto dei messaggi e per accedere al modo di consultazione a distanza.

Se non sono presenti dei nuovi messaggi, dopo aver premuto il tasto 3 si accede al modo di consultazione a distanza che viene segnalato con un breve tono di conferma.

Se entro 5 secondi la segreteria non riceve il comando (segnale DTMF) di riprodurre i messaggi, è possibile registrare nuovi messaggi.

Cancellando il numero VIP, la funzione si disattiva.

Non viene richiesto il PIN di consultazione a distanza.

# Utilizzo della segreteria dalla stazione base



## Attivazione/disattivazione della segreteria

### Attivazione

La segreteria è disattivata.

Premere .

*Si sente l'annuncio attualmente impostato attraverso l'altoparlante (ascolto di controllo).  
La spia rossa 2 è accesa.  
La segreteria è attivata.*

### Avvertenza:

L'ascolto di controllo può essere concluso premendo nuovamente il tasto on/off.

Se non è possibile attivare la segreteria, probabilmente la memoria è piena e la spia rossa 2 lampeggia rapidamente (cancellare almeno 1 messaggio).

## Selezione del modo operativo/annuncio

- Registrazione conversazione  
Annuncio A, annuncio fisso, annuncio finale
- Avviso al chiamante  
Annuncio B

La segreteria è attivata:

Premere .

*L'annuncio viene cambiato e riprodotto (per gli altri annunci ripetere l'operazione).*

### Disattivazione

La segreteria è attivata.

La spia rossa 2 è accesa:

Premere .

*La segreteria è disattivata.*

## Ascolto dei messaggi

Se sono stati lasciati dei messaggi nuovi, la spia rossa 2 della stazione base lampeggia.

Premere .

*Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.*

### Avvertenza:

Sul display del portatile vengono visualizzati i dettagli del messaggio (vedere capitolo "Utilizzo della segreteria dal portatile – Ascolto dei messaggi").

## Durante l'ascolto

Durante l'ascolto dei messaggi è possibile eseguire le funzioni seguenti:

### Ripetizione del messaggio attuale

Premere .

### Passaggio al messaggio precedente

Premere due volte brevemente .

### Passaggio al messaggio successivo

Premere .

### Conclusione dell'ascolto

Premere .

### Cancellazione del messaggio attuale

Premere .

## Utilizzo della segreteria dalla stazione base



### Cancellazione dei messaggi

#### Cancellazione di singoli messaggi

È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltando.

Premere **DEL**.

*Il messaggio è cancellato.*

*La riproduzione continua dal messaggio successivo.*

#### Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

La segreteria è disattivata.

Premere **DEL**.

*Si sente un tono di avviso.*

Durante il tono di avviso tenere premuto per 3 secondi **DEL**.

*Tutti i messaggi sono cancellati.*

### Coascoltare temporaneo

Anche quando è disattivata la funzione "Coascolto di messaggi", è possibile coascoltare i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante della stazione base, senza che il chiamante lo noti.

*L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.*

Premere **☎**.

*Il coascolto è attivato.*

Premere **☎**.

*Il coascolto è disattivato.*

#### Avvertenza:

La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto.

# Utilizzo della segreteria a distanza



## Introduzione

È possibile utilizzare la propria segreteria a distanza da ogni telefono di rete fissa o mobile:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica/selezione degli annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

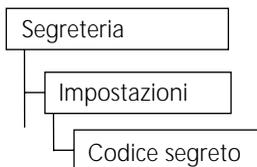
Per il comando a distanza della segreteria è necessario disporre della selezione a toni che può essere eseguita con un telefono dotato di selezione a toni (MFV), con un telefono mobile o con un trasmettitore di codici (trasmettitore manuale).

### Avvertenza:

La consultazione a distanza viene interrotta automaticamente se non viene eseguita nessuna funzione per 24 secondi.

## PIN di consultazione a distanza

Il PIN di consultazione a distanza è necessario se si desidera attivare la consultazione a distanza della propria segreteria:



1. Selezionare "Codice segreto".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.

### Avvertenza:

Alla consegna il PIN di consultazione a distanza è disattivato. Si prega di annotarsi il proprio PIN!

Qualora lo si dimentichi, è necessario un intervento all'interno dell'apparecchio che solo il rivenditore può eseguire, addebitandone i costi al cliente.

Per bloccare il PIN di consultazione a distanza inserire "0000".

### Importante per la consultazione a distanza

Tutte le funzioni possono essere interrotte o arrestate con il tasto 2.

Concludere la consultazione a distanza riagganciando il ricevitore o chiudendo il collegamento sul cellulare.

## Accesso con numero VIP

Se è stato programmato un numero VIP, il titolare del numero VIP è in grado di consultare la segreteria a distanza senza il PIN:

1. Premere il tasto 3 entro 5 secondi dal tono di risposta.  
*I messaggi vengono riprodotti.*
2. Per l'uso vedere le pagine successive.

### Avvertenza:

Dopo 5 secondi dal tono di risposta (senza premere un tasto) è possibile lasciare un messaggio dopo l'annuncio. Deve essere impostato l'annuncio A o l'annuncio fisso.

# Utilizzo della segreteria a distanza



## Accesso senza numero VIP

### Se la segreteria è attivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Commutare temporaneamente il telefono su selezione a toni (se non è già impostata) oppure appoggiare un trasmettitore di codici a toni sul microfono.  
*L'annuncio viene riprodotto.*
3. Durante l'annuncio inserire il PIN di consultazione a distanza personale.  
*L'annuncio si interrompe e si sente il tono di risposta.*
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

### Se la segreteria è disattivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Dopo 10-12 squilli la segreteria sia attiva (tono di avviso) per 8 secondi senza riprodurre l'annuncio.
3. Inserire il PIN di consultazione a distanza personale.  
*Si sente il tono di risposta.*
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

## Allarme PIN

Se il PIN di consultazione a distanza è errato, viene emesso un segnale di errore. Occorre quindi ripetere il PIN di consultazione a distanza. La consultazione a distanza è **sempre** protetta, ovvero dopo aver inserito per tre volte un PIN di consultazione a distanza errato, il telefono interrompe automaticamente la comunicazione. Successivamente è attivo l'allarme PIN (la spia rossa 2 lampeggia rapidamente). In questo caso non può più essere eseguita la consultazione a distanza finché non viene cancellato l'allarme PIN premendo il tasto on/off sulla stazione base.

### Avvertenza:

Se la spia rossa 2 continua a lampeggiare rapidamente, significa che la memoria della segreteria è piena (cancellare almeno 1 messaggio).

## Attivazione/disattivazione della segreteria

Premere **4**.

*La segreteria è attivata e viene riprodotto l'annuncio.*

Premere **4**.

*La segreteria è disattivata e viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

Se non viene riprodotto l'annuncio, significa che la segreteria non si è attivata perché la memoria è piena (cancellare almeno 1 messaggio).

# Utilizzo della segreteria a distanza



## Ascolto dei messaggi

Premere **3**.

*Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.*

## Durante l'ascolto

### Ripetizione del messaggio attuale

Premere **1**.

### Passaggio al messaggio precedente

Premere due volte brevemente **1 1**.

### Passaggio al messaggio successivo

Premere **3**.

### Conclusione dell'ascolto

Premere **2**.

### Cancellazione del messaggio attuale

Premere **0**.

### Avvertenza:

Dopo l'ascolto dei nuovi messaggi si può premere **3** per ascoltare gli messaggi vecchi.

### Germania:

Circa 6 secondi dopo l'ascolto viene emesso un segnale di controllo. Per continuare ad ascoltare premere **0**, altrimenti dopo ca. 9 secondi la linea si interrompe.

### Austria:

Dopo circa 90 secondi l'ascolto si interrompe e viene emesso un segnale di controllo. Per continuare ad ascoltare premere **0**.

## Funzioni con la segreteria attivata

### Selezione del modo operativo/riprodotto del annuncio

La segreteria deve essere disattivata:

Premere **4**.

*La segreteria è attivata e l'annuncio attuale viene riprodotto.*

Durante il riprodotto del annuncio:

Premere **1** (annuncio A)

oppure

Premere **3** (annuncio B)

oppure

Premere **6** (annuncio fisso)

oppure

Premere **9** (annuncio finale)

*Viene impostato e riprodotto l'annuncio corrispondente.*

### Avvertenza:

Con **9** viene attivato e riprodotto l'annuncio finale senza cambiare il modo operativo. Premendo nuovamente il tasto **9**, l'annuncio finale viene disattivato.

# Utilizzo della segreteria a distanza



## Funzioni con la segreteria disattivata

Disattivare eventualmente la segreteria:  
Premere **4**.

## Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Premere **0**.  
*Viene emesso un tono di avviso.*  
Premere **7 0**.

## Registrazione dell'annuncio

Premere **5 1** (annuncio A)  
oppure  
Premere **5 3** (annuncio B)  
oppure  
Premere **5 9** (annuncio finale).

Dopo il segnale registrare l'annuncio (min. 5 secondi, max. 3 minuti) senza lunghe pause (max. 4 secondi) altrimenti la registrazione si interrompe.

## Conclusione della registrazione

Premere **2**.  
*L'annuncio appena registrato viene ripetuto per un controllo.*

## Conclusione dell'ascolto di controllo

Premere **2**.

## Cancellazione dell'annuncio

La segreteria è disattivata:  
Premere **0**.  
*Viene emesso un tono di avviso.*  
Entro 3 secondi premere **1**.  
*L'annuncio A è cancellato.*  
oppure  
Entro 3 secondi premere **3**.  
*L'annuncio B è cancellato.*  
oppure  
Entro 3 secondi premere **9**.  
*L'annuncio finale è cancellato.*

## Indicazioni generali



### Ricerca guasti e soluzioni

Non tutti i problemi implicano necessariamente un guasto del telefono. Per risparmiare tempo e denaro, è senz'altro possibile risolvere da soli alcuni piccoli problemi, consultando la tabella sottostante.

| Sintomo  | Causa   | Rimedio  |
|--|---|--|
| Nessuna visualizzazione sul display.   | Portatile non acceso.<br>Batterie scariche o non correttamente inserite.                          | Premere il tasto Conversazione. Ricaricare il portatile ossia le batterie. Vedi pagina 15, 16.   |
| Impossibile stabilire un collegamento radio con la stazione base.  | Portatile non registrato.   | Registrare il portatile. Vedi pagina 41.   |
| Impossibile impegnare la linea telefonica, nessun tono di invito a selezionare.  | Spina del cavo di allacciamento non correttamente inserita.                                       | Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa telefonica; eventualmente estrarla e reinserirla.                               |
|  | Spina dell'alimentatore non correttamente inserita.   | Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa di rete 230 V; eventualmente estrarla e reinserirla. Vedi pagina 13.            |
| Il portatile o la stazione fissa non squillano.  | Suoneria disinserita o volume troppo basso.   | Regolare il volume della suoneria. V. pag. 46, 49, 50.   |
| Solo in combinazione con centralino telefonico: nessuna connessione o connessione errata dopo la selezione da una memoria. | Cifra urbana non inserita.  | Inserire la cifra urbana. Vedi pagina 52.  |
| Il portatile non squilla quando c'è una chiamata esterna in arrivo.  | Suoneria disattivata.<br>Volume al minimo.<br>Babyphone attivato.<br>Chiamata urbana disattivata. | Attivare la suoneria (pag. 46).<br>Regolare il volume (pag. 49).<br>Disattivare Babyphone (p. 53).<br>Attivare la chiamata urbana (pag. 51). |

## Indicazioni generali



### Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio. Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Il foglio di garanzia si trova alla fine delle istruzioni per l'uso. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore. Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo e difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi.

Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni consecutivi dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto di vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

### Pulizia

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detergenti o prodotti abrasivi.

### Omologazione

Questo apparecchio telefonico DECT cordless è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive annesio III R&TTE 99/5/EC ed è previsto per il collegamento e l'esercizio nello Stato membro riportato sulla stazione fissa e/o sull'imballaggio.

### Marchio CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive dell'UE.

89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica".

73/23/CEE "Apparecchiature elettriche progettate per essere impiegate entro determinati limiti di tensione".



La conformità con le direttive sopra menzionate è confermata dal marchio CE.

## Dati tecnici



### DECT

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Standard:             | DECT/GAP   |
| Banda frequenze:      | 1880 MHz fino a 1900 MHz                             |
| Potenza trasmissione: | 10 mW, potenza media per canale                      |
| Portata:              | fino a 300 m all'aperto<br>fino a 50 m negli edifici |
| Metodo di selezione:  | multifrequenza e ad impulsi                          |

### Alimentazione di corrente

|               |   |
|---------------|---|
| Alimentatore: | SNG 5 af  |
| primario:     | 220/230 V~/50 Hz  |
| secondario:   | 9VDC/550 mA   |
| Batterie:     | 3 x 1.2 V<br>NiMH della forma AAA<br>NiCd della forma AAA |

### Durata batterie

|       |   |
|-------|---|
| NiMH: | standby ca. 150 ore<br>conversazione ca. 15 ore |
| NiCd: | standby ca. 70 ore<br>conversazione ca. 7 ore   |

### Condizioni ambientali ammesse

Per il funzionamento: da 5 °C a 40 °C  
umidità relativa dal 5% allo 85%

Temperatura di conservazione ammessa: da -25°C a +70°C

### Dimensioni

|                |                        |
|----------------|------------------------|
| Stazione base: | ca. 135 x 125 x 125 mm |
| Portatile:     | ca. 145 x 51 x 30 mm   |

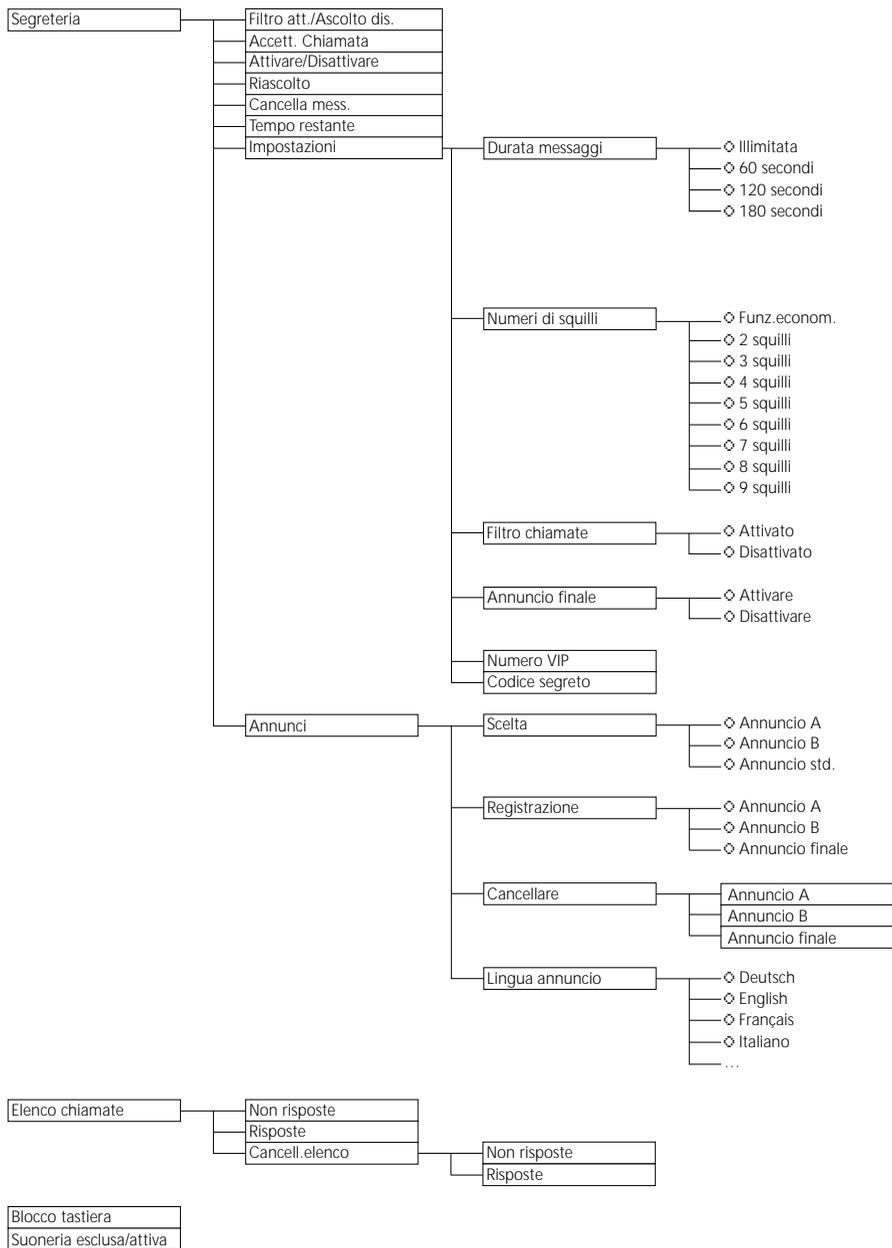
### Peso

|                |           |
|----------------|-----------|
| Stazione base: | ca. 200 g |
| Portatile:     | ca. 140 g |

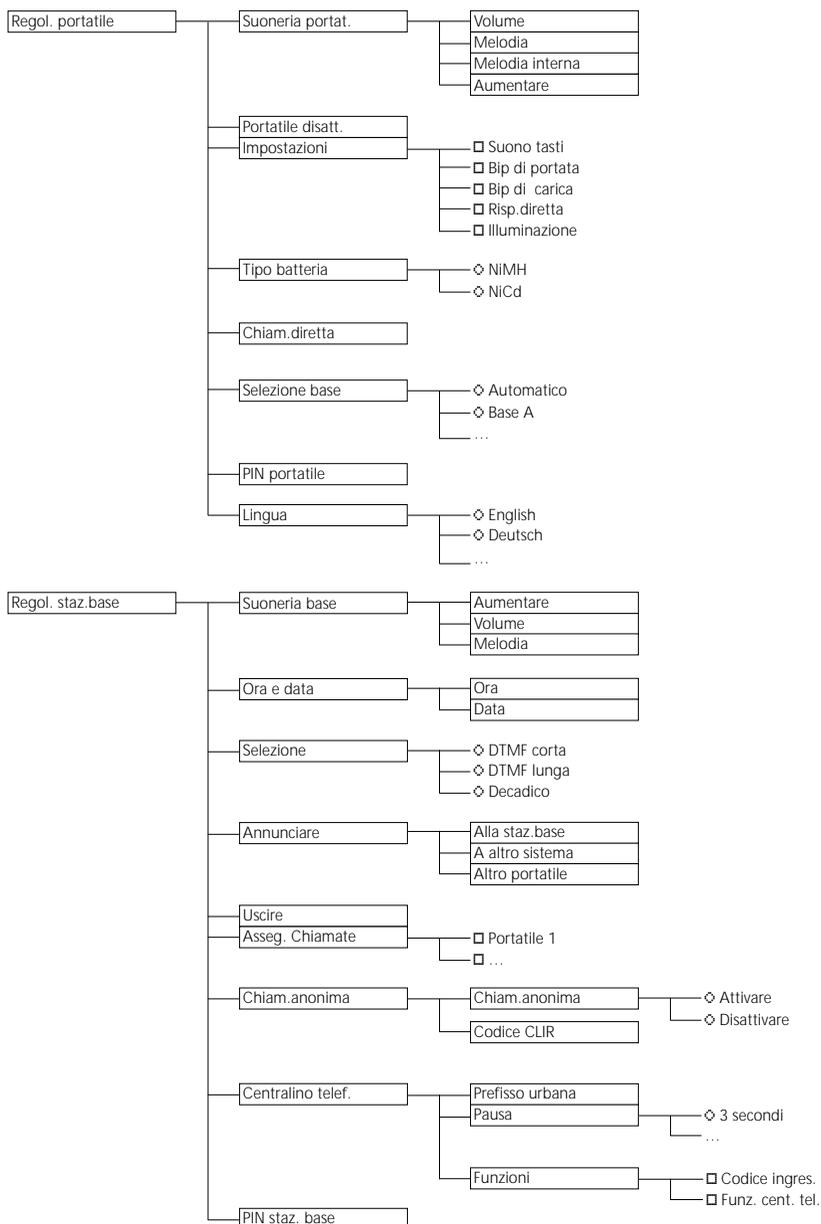


Significato:  
Il circuito può essere irrimediabilmente compromesso dalle scariche elettrostatiche!

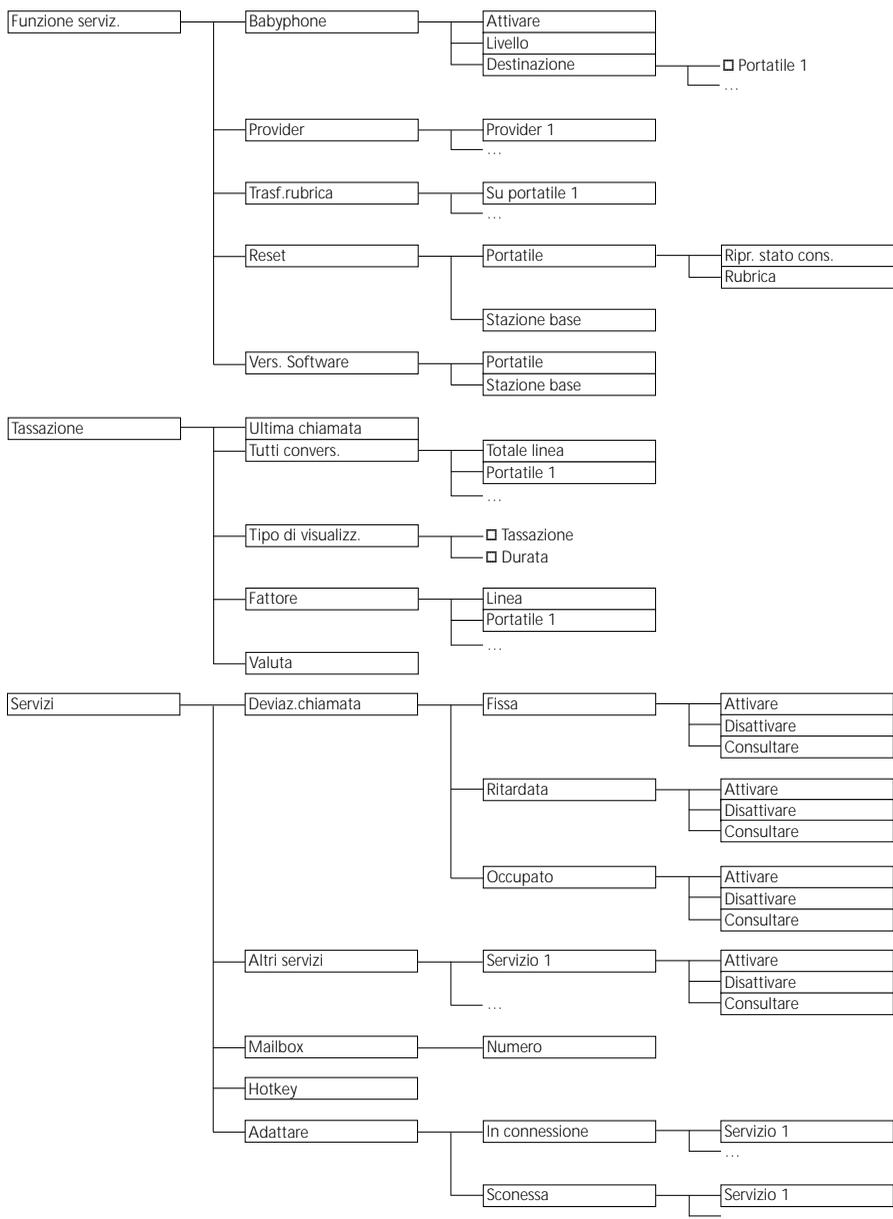
# Struttura del menù in standby



# Struttura del menù in standby



# Struttura del menù in standby



# Indice analitico



## A

|  |        |
|--|--------|
| Accensione in standby .....              | 17     |
| Accesso diretto mailbox .....            | A2     |
| Accessori .....                          | 10     |
| Alette .....                             | 10, 14 |
| Allacciamento .....                      | 13     |
| Altoparlante .....                       | 66     |
| Annullamento dell'annuncio .....         | 43     |
| Annuncio .....                           | 1      |
| Annuncio fisso .....                     | 59     |
| Ascolto dei messaggi .....               | 66     |
| Ascolto di controllo dell'annuncio ..... | 62     |
| Avviso .....                             | 48     |
| Avviso carica .....                      | 48     |
| Avviso di chiamata .....                 | 31     |

## B

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Babyphone (Controllo ambiente) ..... | 53    |
| Batterie .....                       | 9, 16 |
| Batterie difettose .....             | 10    |
| Blocco tastiera .....                | 46    |

## C

|   |            |
|---|------------|
| Caricamento delle batterie .....          | 16         |
| Centralino telefonico .....               | 23, 50, 52 |
| Chiamata                                  |            |
| Interna .....                             | 2          |
| Chiamata anonima (CLIR) .....             | 23         |
| Chiamata baby .....                       | 45         |
| Chiamata collettiva (paging) .....        | 30         |
| Cifra urbana .....                        | 23, 52     |
| CLIP .....                                | 25         |
| CNIP .....                                | 63         |
| Coascoltare temporaneo .....              | 67         |
| Coascolto di messaggi .....               | 58, 64, 67 |
| Codice di Identificazione Personale ..... | 49         |
| Conferenza a 3 .....                      | 32         |
| Consultazione a distanza .....            | 68         |
| Contenuto dell'imballaggio .....          | 10         |
| Corrente .....                            | 13         |
| Costi .....                               | 39, 40     |
| Costi della conversazione .....           | 40         |

## D

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Data .....                       | 51     |
| Dati tecnici .....               | 74     |
| DECT .....                       | A1, 74 |
| Deviazione della chiamata .....  | 34     |
| Dimensioni .....                 | 74     |
| Display .....                    | A2, 17 |
| DTMF .....                       | 28     |
| Durata batterie .....            | 16, 74 |
| Durata della conversazione ..... | 40     |

## E

|   |    |
|---|----|
| Elenco chiamate .....                   | 26 |
| Esclusione .....                        | 17 |
| Esecuzione della chiamata diretta ..... | 45 |
| Estrazione .....                        | 13 |

## F

|  |    |
|--|----|
| Fattore .....                                | 39 |
| Funzionamento con più portatili .....        | 41 |
| Funzionamento con<br>più stazioni base ..... | 44 |

## G

|                    |        |
|--------------------|--------|
| GAP .....          | 43     |
| Garanzia .....     | 73, 81 |
| Guida rapida ..... | 1      |

## H

|              |        |
|--------------|--------|
| Hotkey ..... | A2, 38 |
|--------------|--------|

## I

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Illuminazione .....              | 48 |
| Impostazione .....               | 39 |
| Data e ora .....                 | 51 |
| Del fattore .....                | 39 |
| Segreteria telefonica .....      | 57 |
| Stazione base .....              | 50 |
| Impostazione della valuta .....  | 39 |
| Inserimento delle batterie ..... | 15 |
| Inserire il fattore .....        | 39 |

# Indice analitico



## K

Keypad ..... 28

## L

Lingua ..... 47

Luogo di installazione ..... 12

## M

Mailbox ..... 37

Marchio CE ..... 73

Menù ..... 17

Menù principale ..... 17

Messa in attesa ..... 18

MIC mute ..... 28

Microfono ..... A2

Modifica di una voce della rubrica ..... 24

## N

Nozioni fondamentali per l'uso ..... 17

Numero VIP ..... 65

## O

Ora ..... 51

## P

Peso ..... 74

PIN ..... 49, 51

Portatile ..... 49

Stazione base ..... 51

Plug & Play ..... 59

Portata ..... 12, 48, 74

Portatile ..... A2

Accensione ..... 47

Annullamento ..... 43

Registrazione ..... 41

Predisporre il portatile ..... 42

Predisporre la stazione base ..... 42

Provider ..... 23, 55

Pulizia ..... 73

## R

Registrazione della conversazione ..... 28

Registrazione di conversazioni ..... 65

Reset ..... 56

Ricerca guasti e soluzioni ..... 72

Ricevitore ..... A2

Richiamata ..... 31

Rimedio ..... 72

Riposta diretta ..... 48

Risolvere da soli ..... 72

Risposta alle chiamate in arrivo ..... 64

Rubrica ..... 23

## S

Scelta della stazione base ..... 44

Segnale di conferma ..... 16

Segreteria a distanza ..... 68

Selezione a toni ..... 50

Selezione dalla rubrica ..... 24

Servizi ..... 34

Shortcuts ..... 18

Sicurezza contro le intercettazioni ..... 12

Simboli ..... 17

Simboli del display ..... A2

Sintomo ..... 72

Smaltimento ..... 16

Standby ..... 74

Stato di ricarica delle batterie ..... 16

Struttura del menù in standby ..... 75

Suoneria

Portatile ..... 49

Stazione base ..... 50

Suoneria off ..... 46

Suoneria on ..... 46

Suono tasti ..... 48

## Indice analitico



### T

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Tasti alfanumerici .....          | 18     |
| Tastiera .....                    | A2     |
| Tasto comunicazione interna ..... | 18     |
| Tasto conversazione .....         | A2, 18 |
| Tasto Fox .....                   | A2, 18 |
| Tasto indietro .....              | A2, 18 |
| Tasto interna .....               | A2, 18 |
| Tasto multiplo .....              | A2, 18 |
| Tasto R .....                     | A2, 18 |
| Telefonare .....                  | 21     |
| Esterna .....                     | 21     |
| Telefonare all'esterno .....      | 22     |
| Tempo limite .....                | 58     |
| Tono di avviso .....              | 67     |
| Tono di risposta .....            | 68     |
| Trasferimento .....               | 54     |
| Trasferimento della rubrica ..... | 54     |

### V

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Valuta .....            | 39     |
| Versione software ..... | 56     |
| Viva voce .....         | 2, 27  |
| Volume .....            | A2, 49 |

# Garanzia



## swissvoice *Warranty Certificate for the customer*

*Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantia, Talão de garantia*

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>device type:</b>        | (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparat-type, modelo del aparato, modelo do aparelho):   |
| <b>serial number:</b>      | (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):   |
| <b>dealer's stamp:</b>     | (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):  |
| <b>dealer's signature:</b> | (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):<br><br><hr/> |
| <b>date of purchase:</b>   | (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):   |





# Dichiarazione di conformità



swissvoice

## Konformitätserklärung Declaration of Conformity Déclaration de Conformité

Wir:  
We: **Swissvoice AG**  
Nous:

Adresse: **Fabrikstrasse 8**  
Address: **CH-4614 Hägendorf**  
Adresse: **Switzerland**

erklären, dass das Produkt / declare that the product / déclarons que le produit:

Type: **DECT Cordless Telephone**  
(Feststation und Handgerät/Fixed and Portable Part/Station Base et Combiné)  
Model: **Avena 235/Avena 265**

die grundlegenden Anforderungen gemäss Artikel 3 der nachstehenden EU-Richtlinie erfüllt:  
meets the essential requirements according to article 3 of the following EC-Directive:  
est conforme aux exigences essentielles de l'article 3 de la Directive CE:

**Richtlinie 1999/5/EG** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über  
Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer  
Konformität

**Directive 1999/5/EC** of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio  
equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

**Directive 1999/5/CE** du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les  
équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance  
mutuelle de leur conformité

und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden:  
and that the following harmonised standards have been applied:  
et que les standards harmonisés suivants ont été appliqués:

**EN 60950, ETS 300 329, CTR6**

Hägendorf, 5. 03. 2002

  
R. Nussbaum

  
i.V. B. Gfeller

## Nota



## Nota



## Nota



## Nota



## Nota





Internet:  
[www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)

© Swissvoice AG 2002.  
Con la riserva di verificare la disponibilità di fornitura e con la riserva di modifiche tecniche.  
203244621it\_ba\_000\_b0  
SV 203244621 A.052